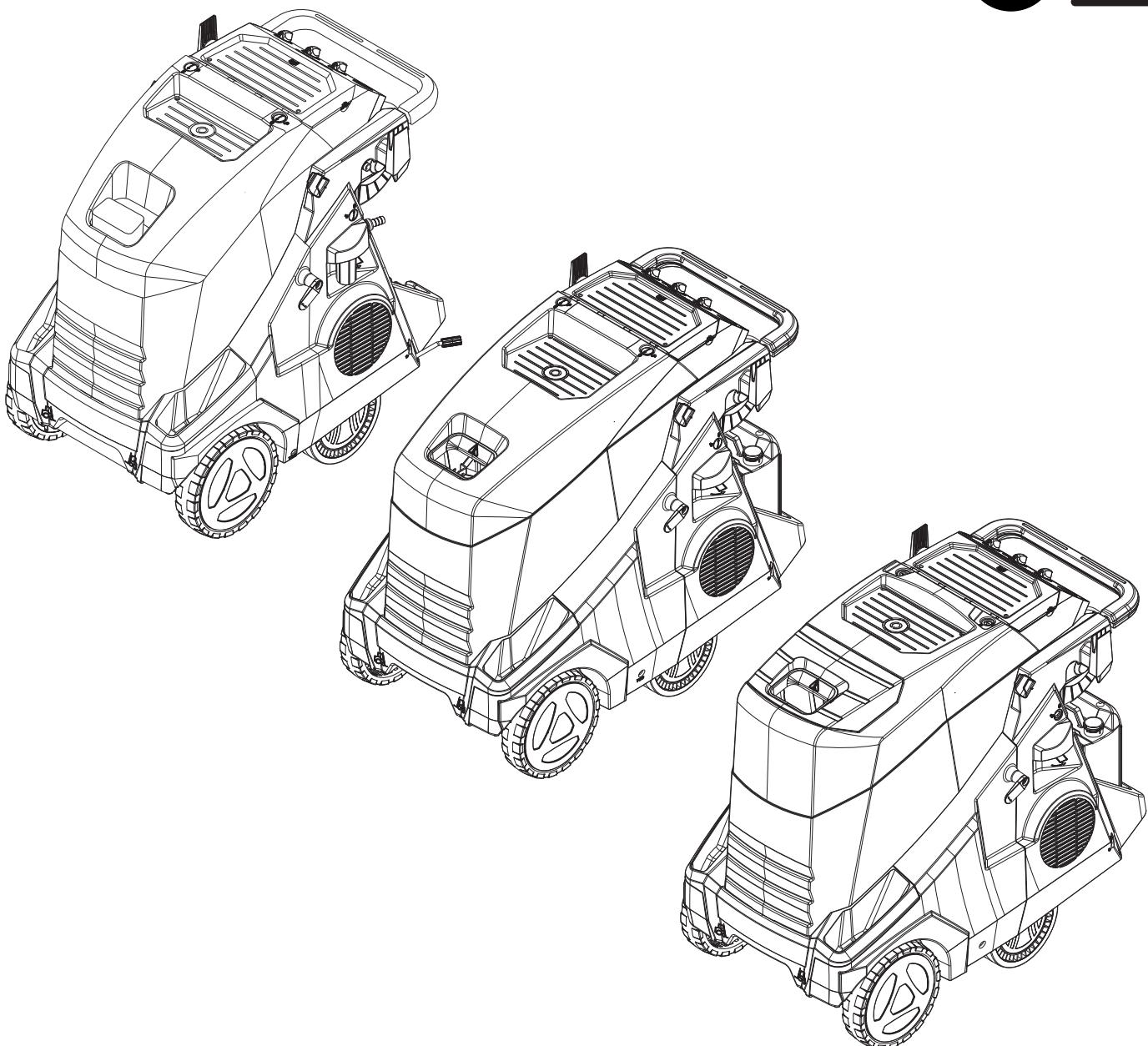
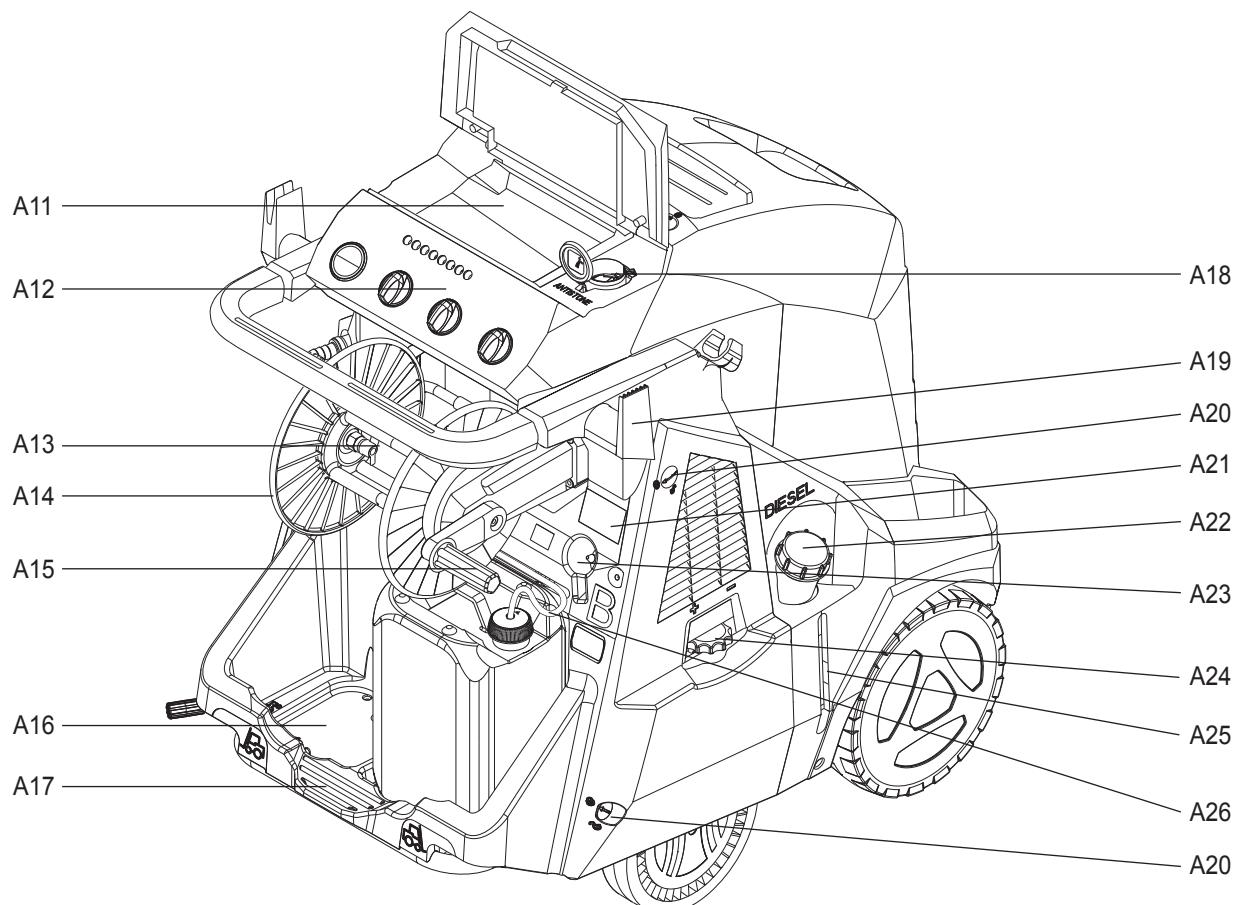
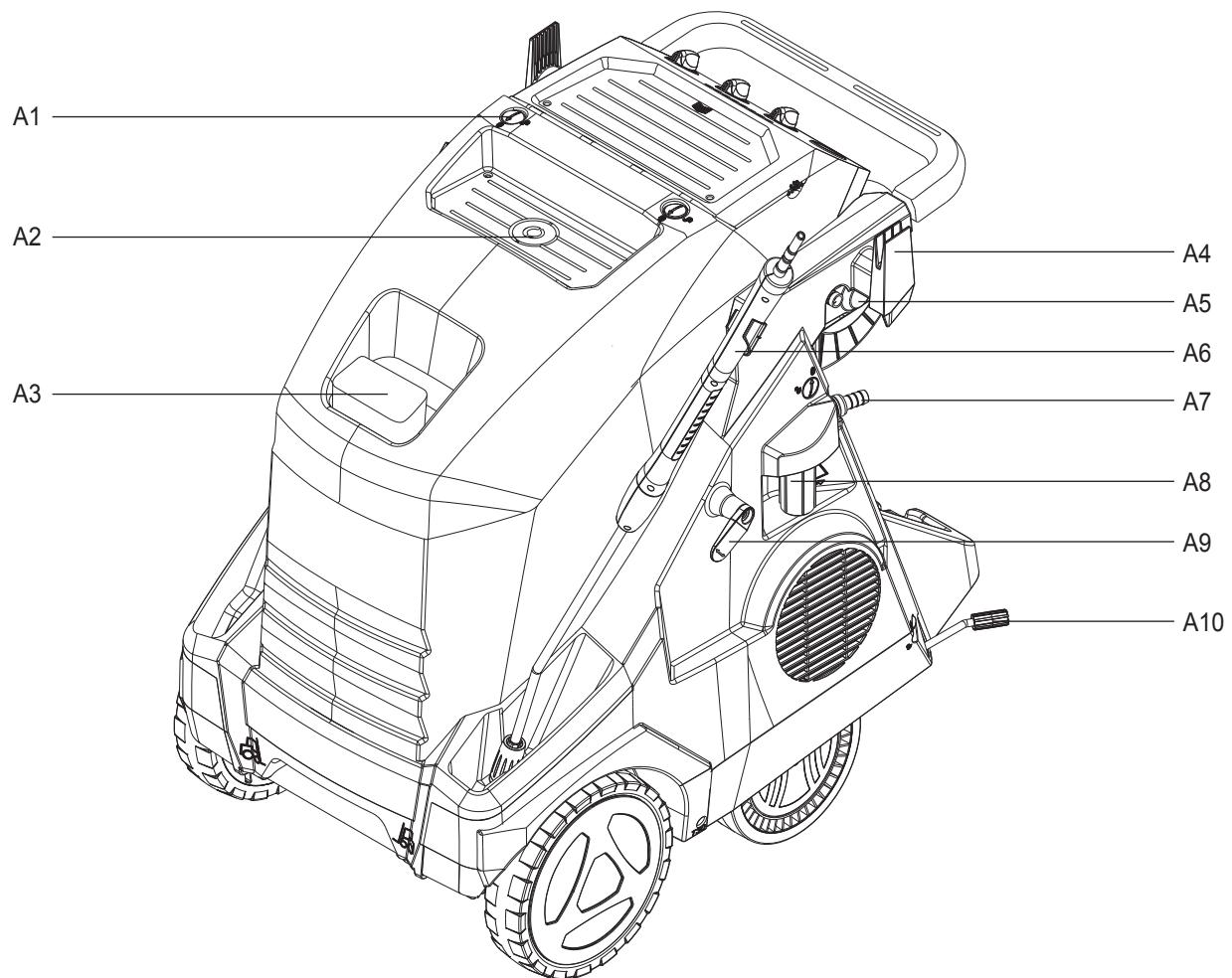


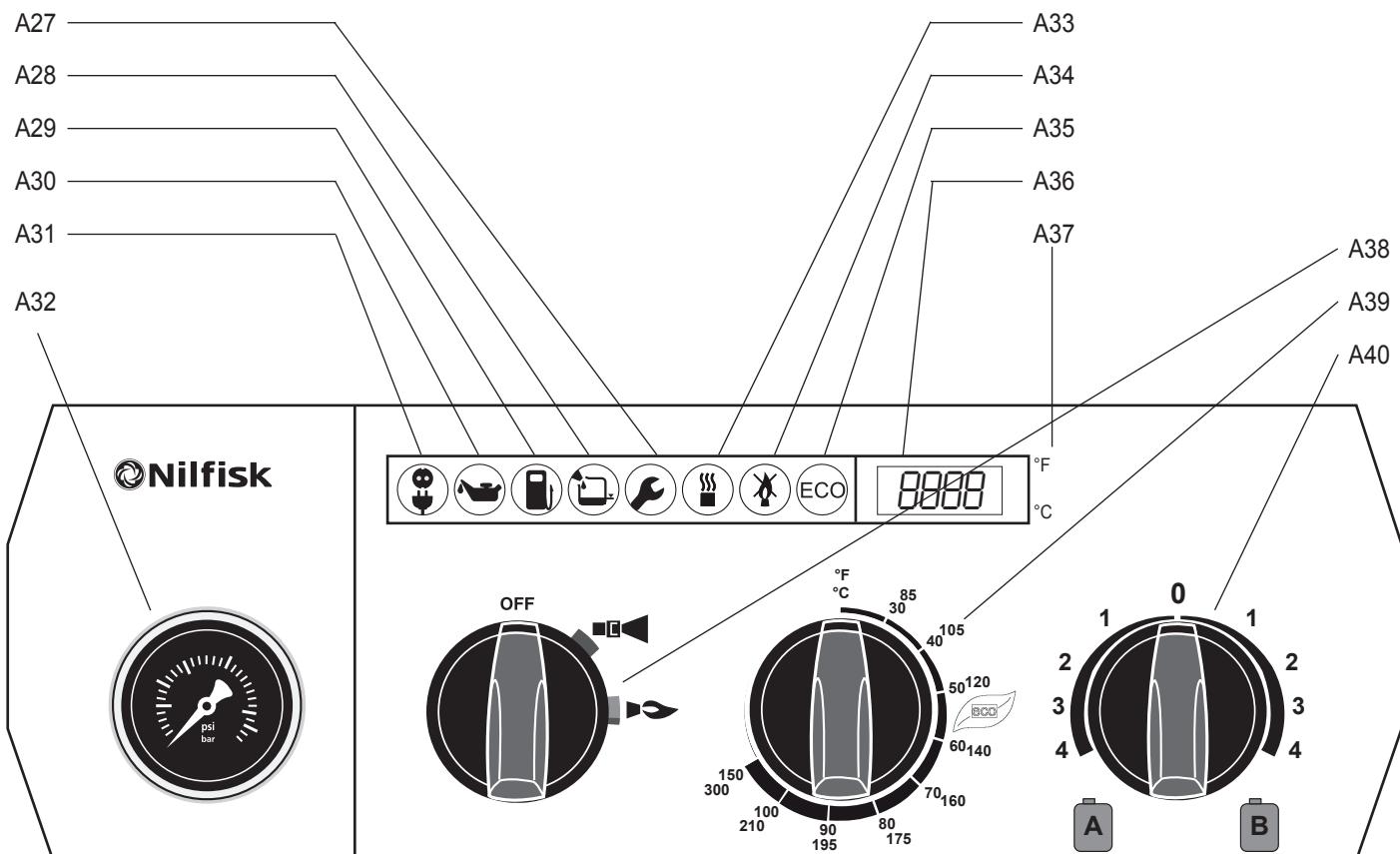
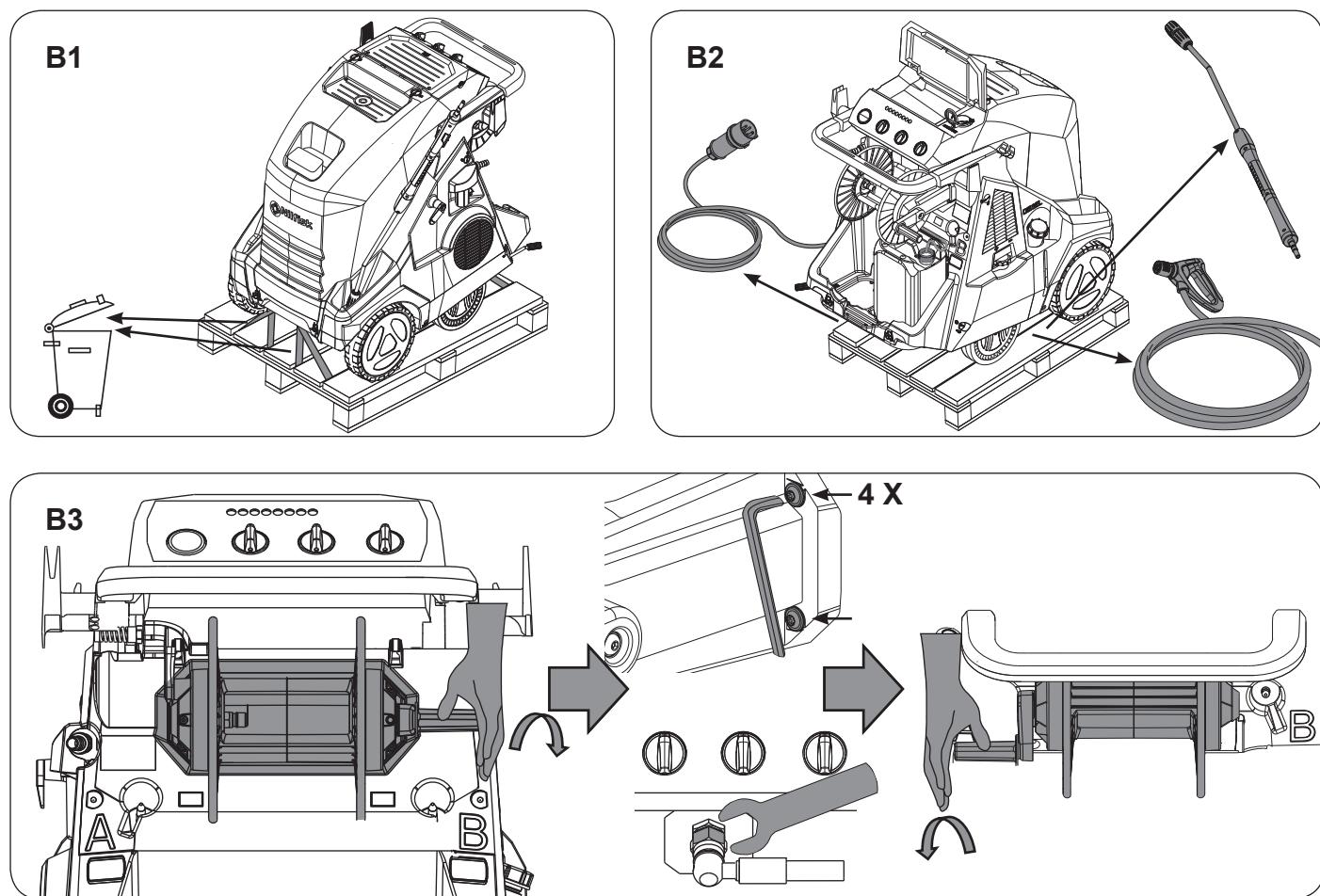
MH 3C - MH 3M - MH 4M - MH 5M MH 6P - MH 7P - MH 8P

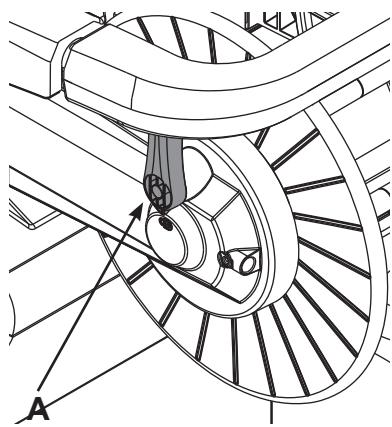
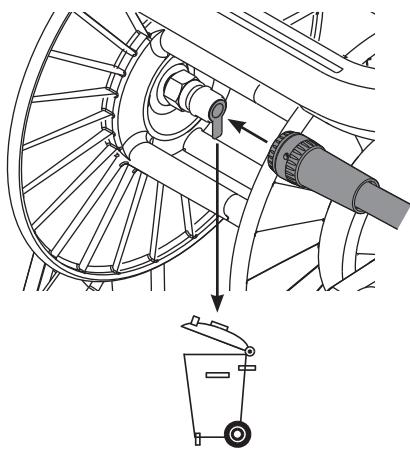
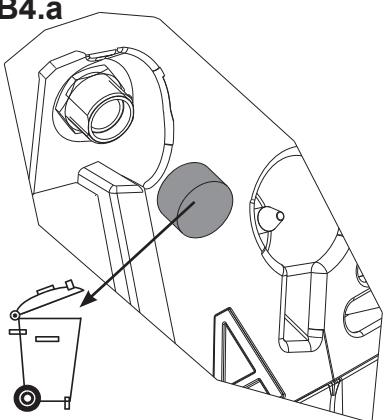
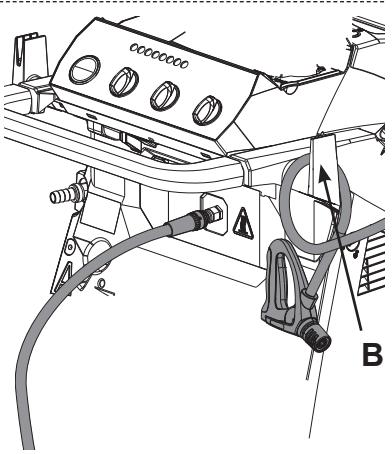
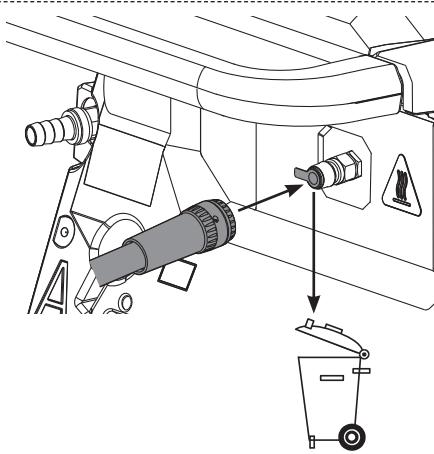
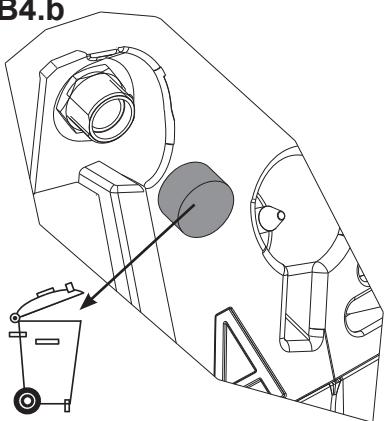
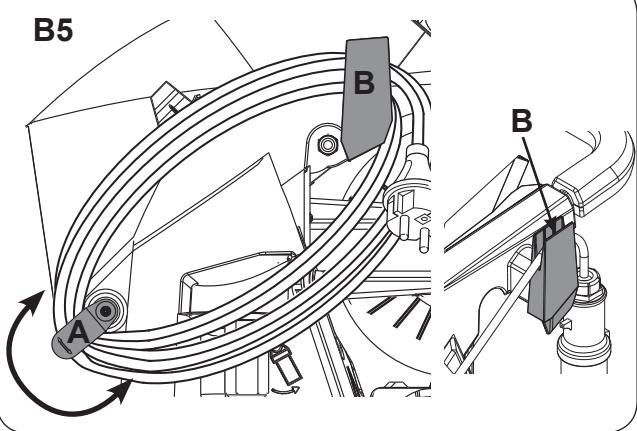
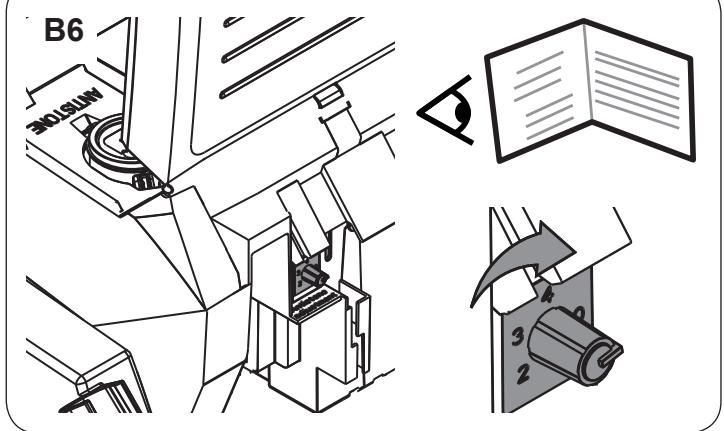
Instructions for use



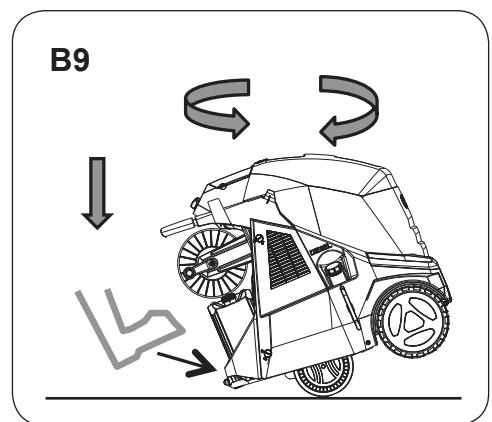
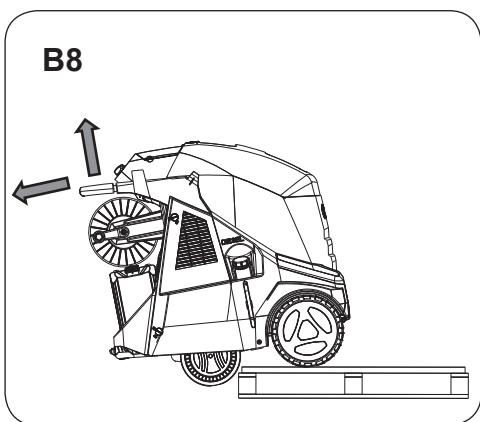
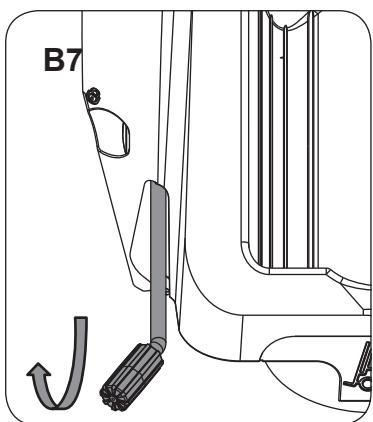
A



A**B**

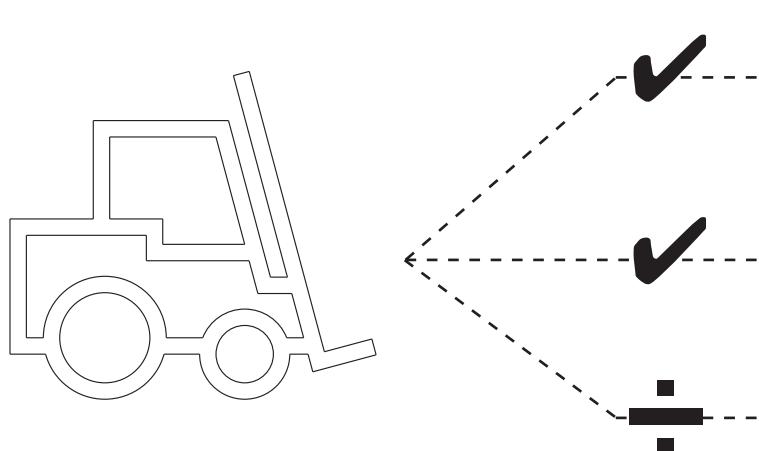
B4.a**B4.b****B5****B6**

B

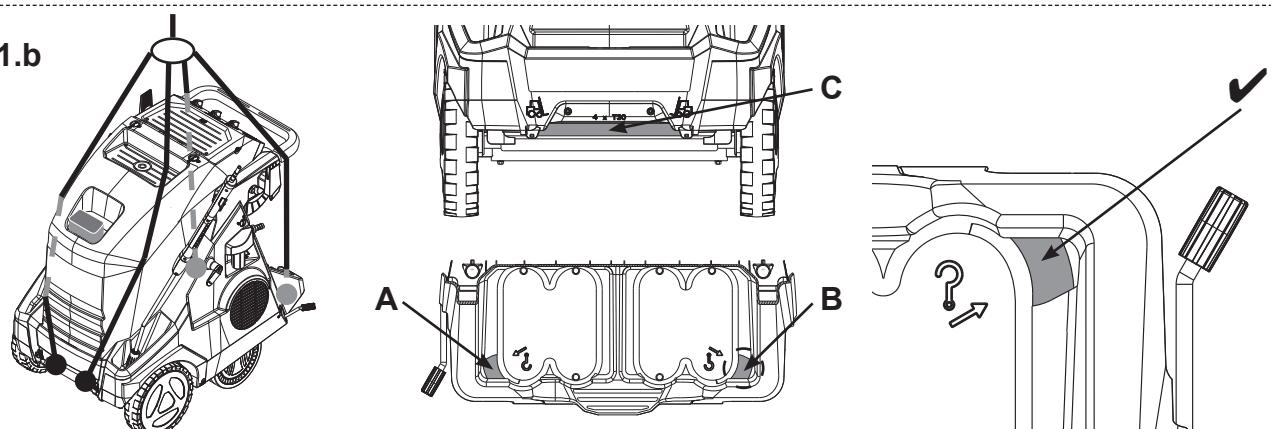


C

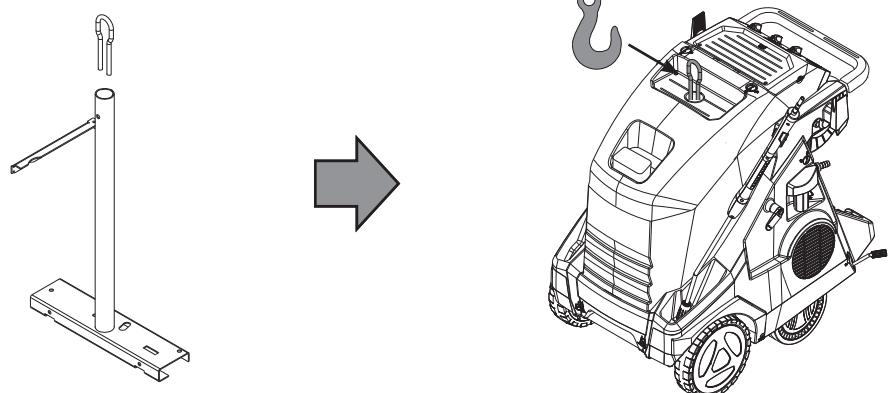
C1.a



C1.b

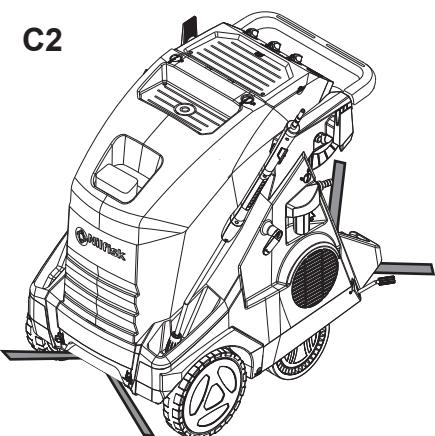


C1.c



C

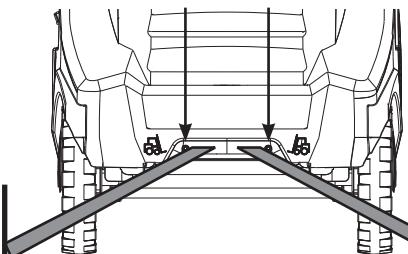
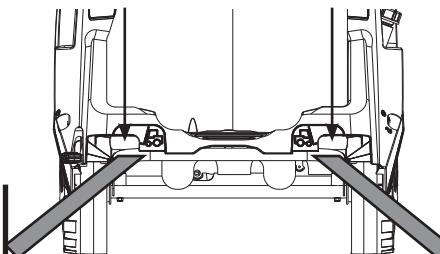
C2



A

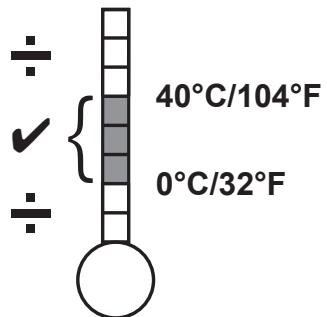
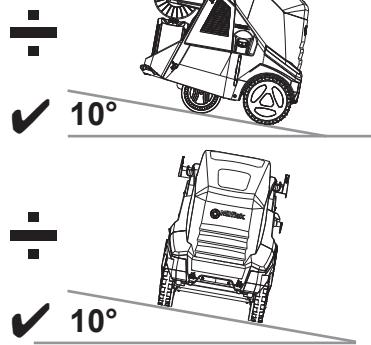
B

C C

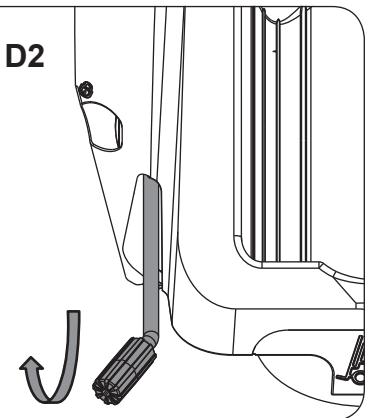


D

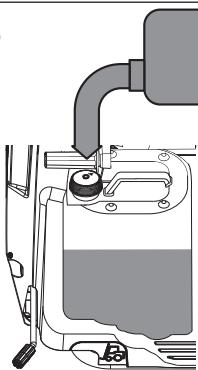
D1



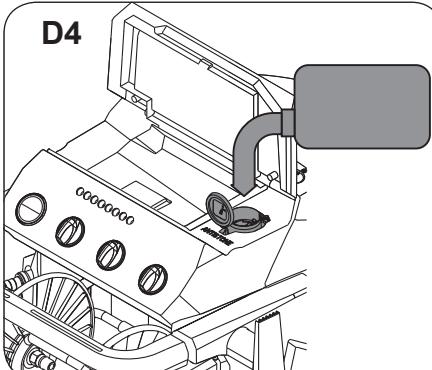
D2



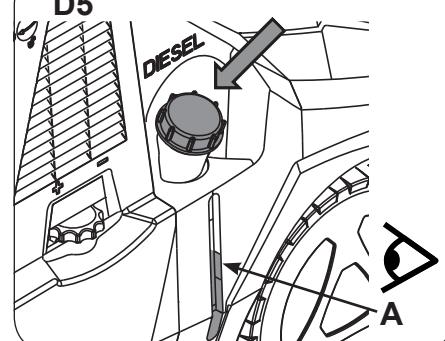
D3



D4

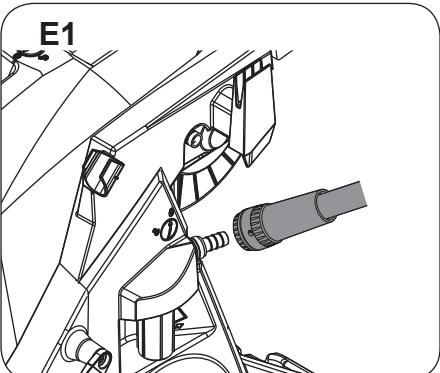


D5

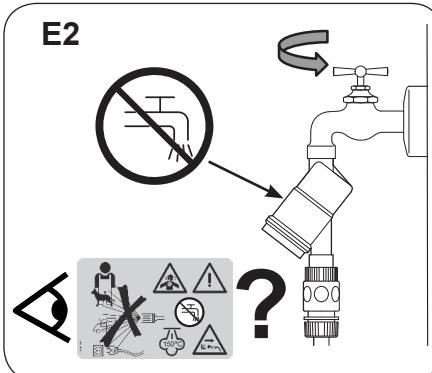


E

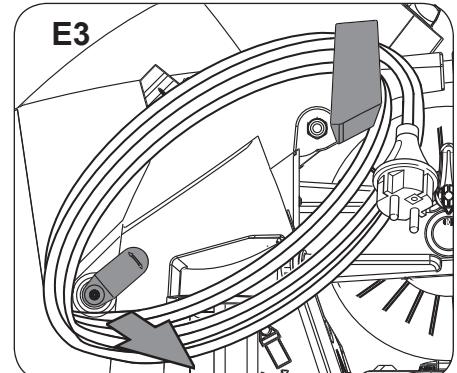
E1

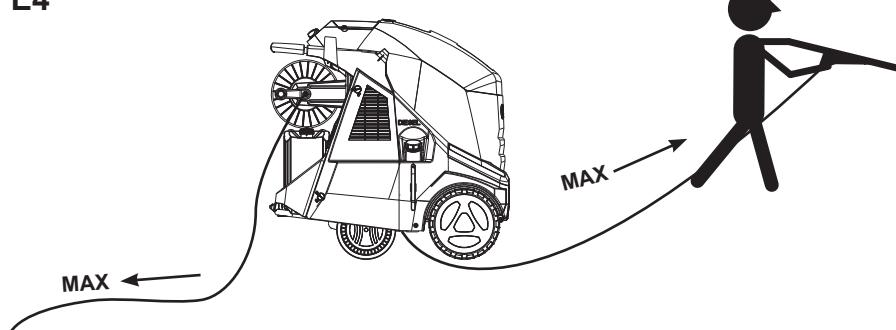
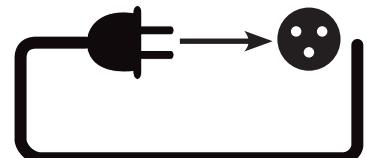
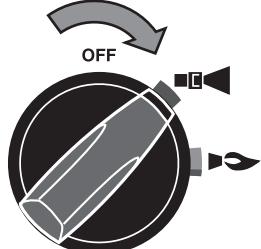
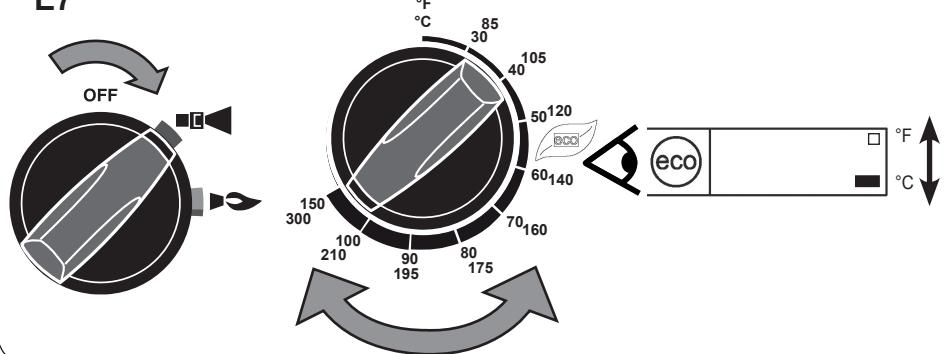
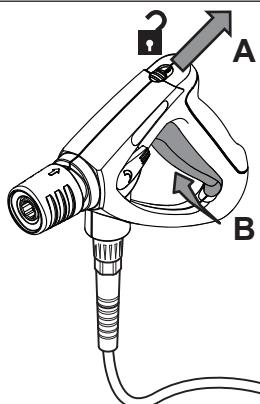
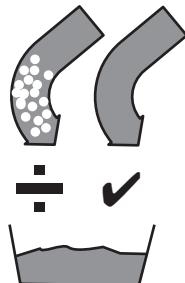
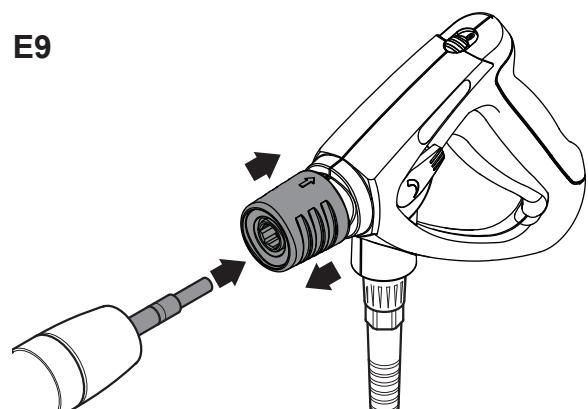


E2

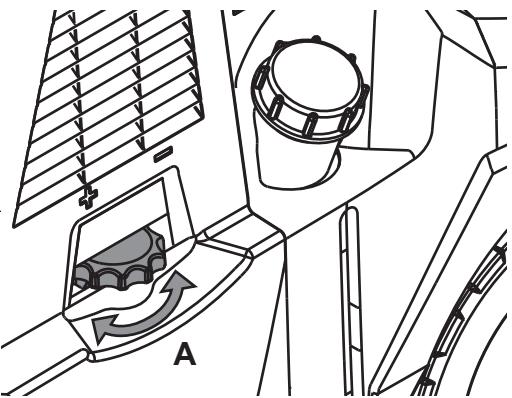
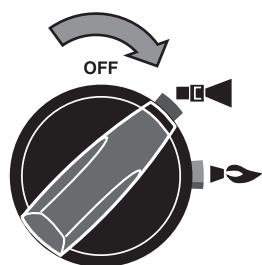


E3



E4**E5****E6****E7****E8****E9**

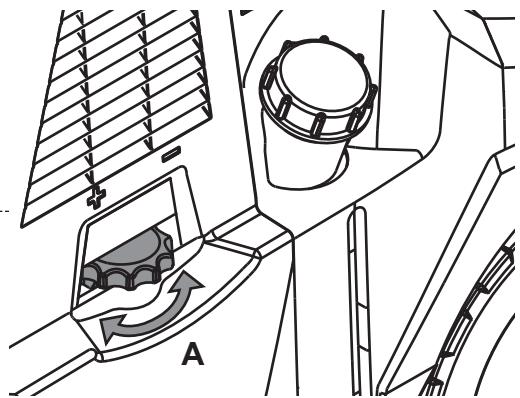
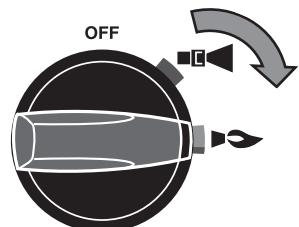
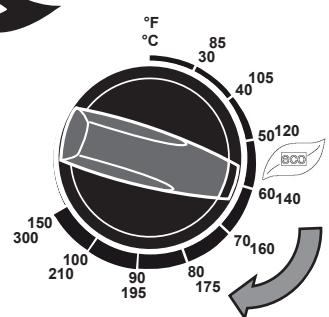
E10.a



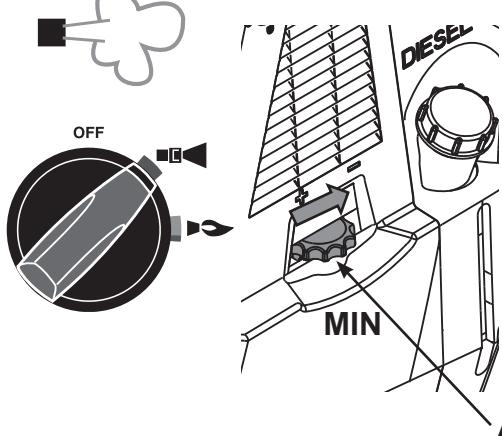
E10.b



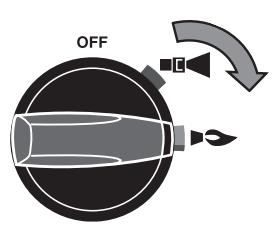
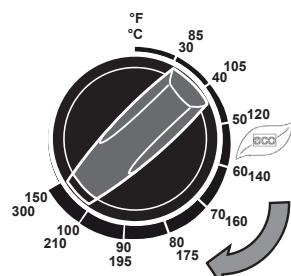
Max 100°C/210°F



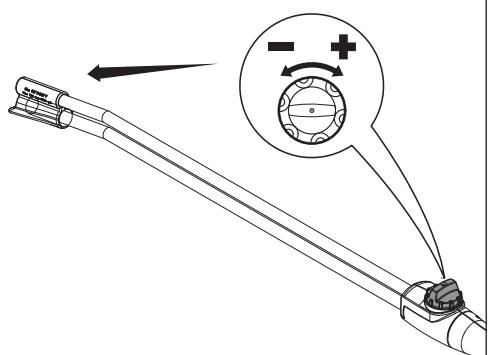
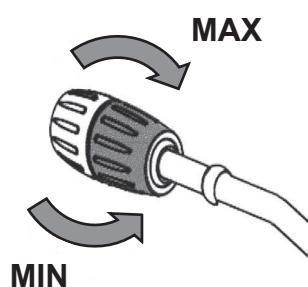
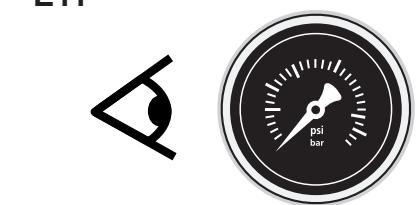
E10.c



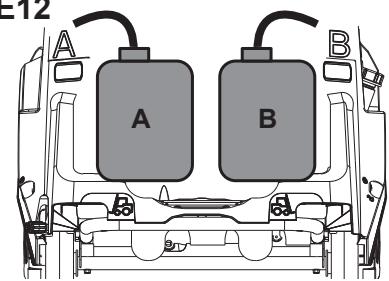
Max 32 bar



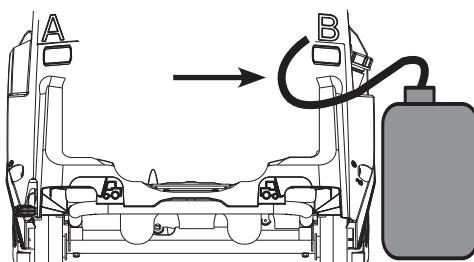
E11



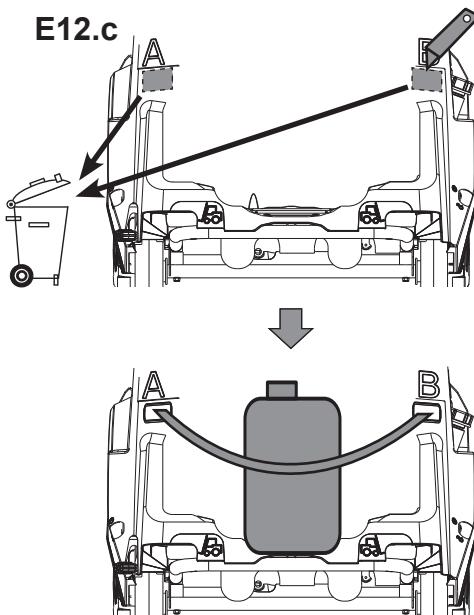
E12



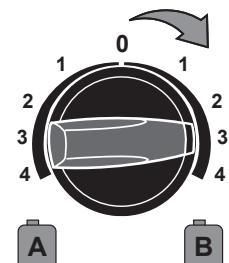
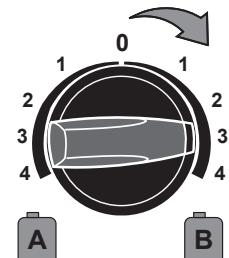
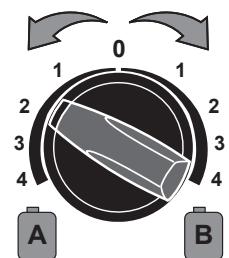
E12.b



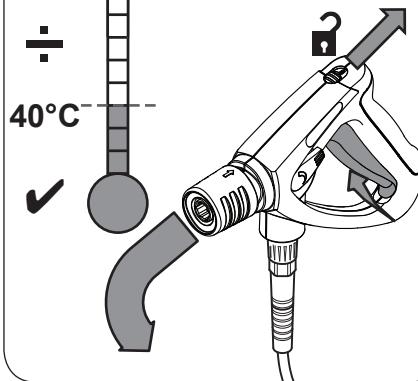
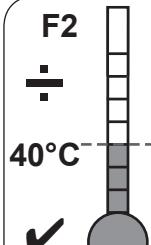
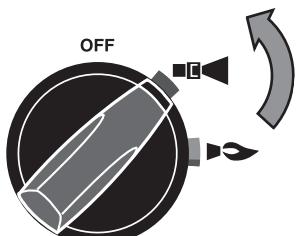
E12.c



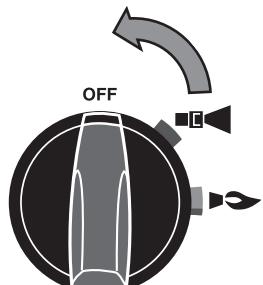
E13

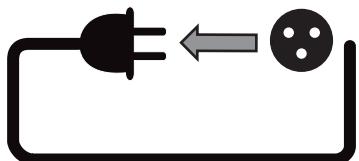
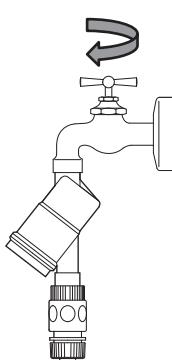
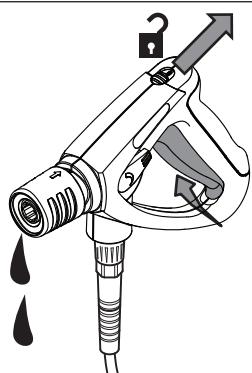
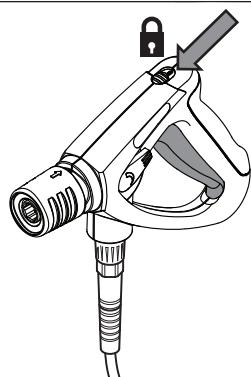
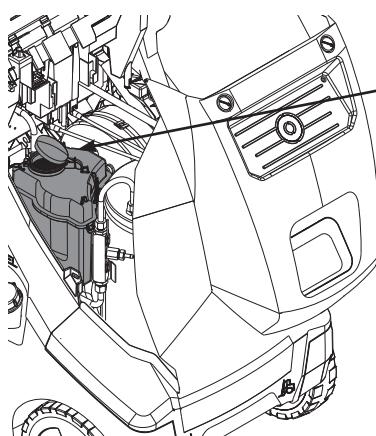
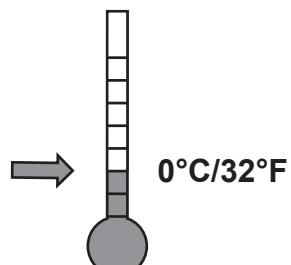
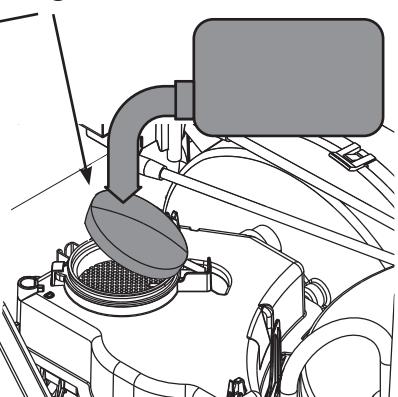
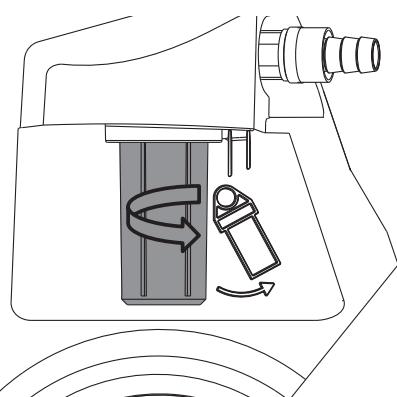
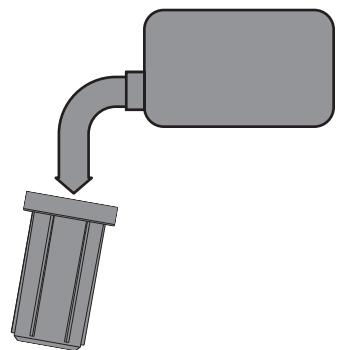


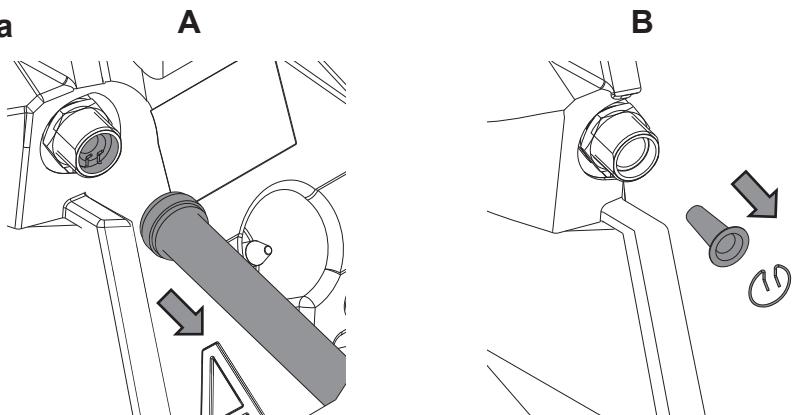
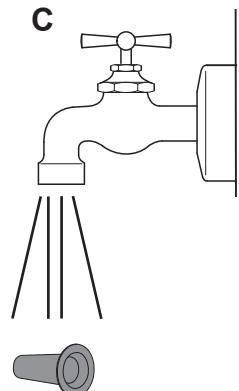
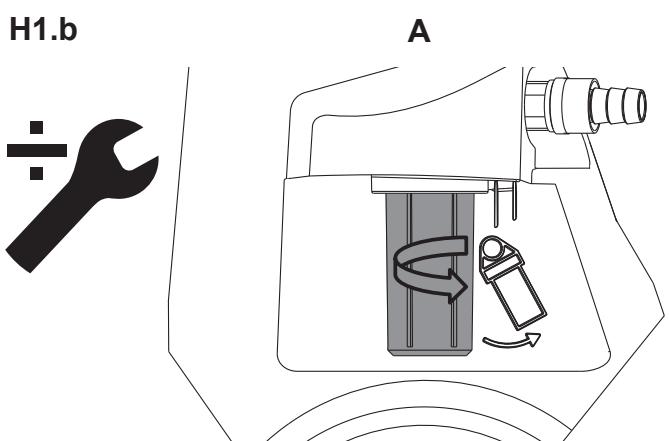
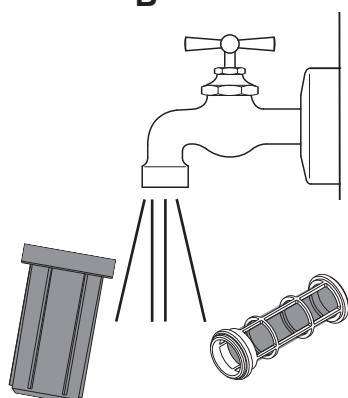
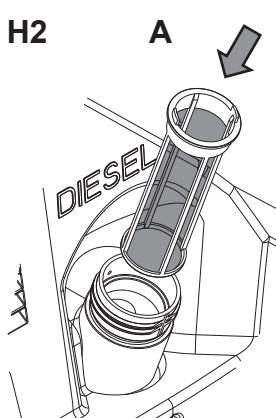
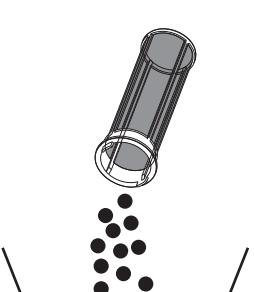
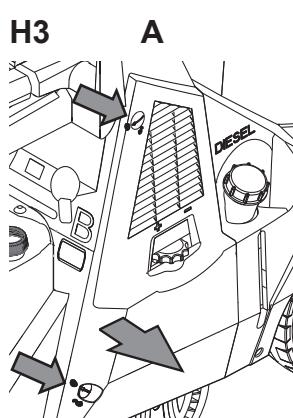
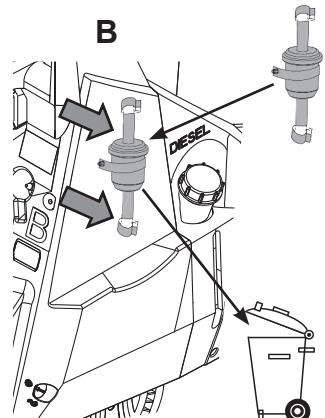
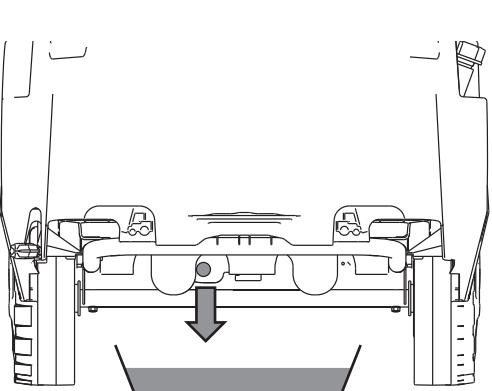
F1

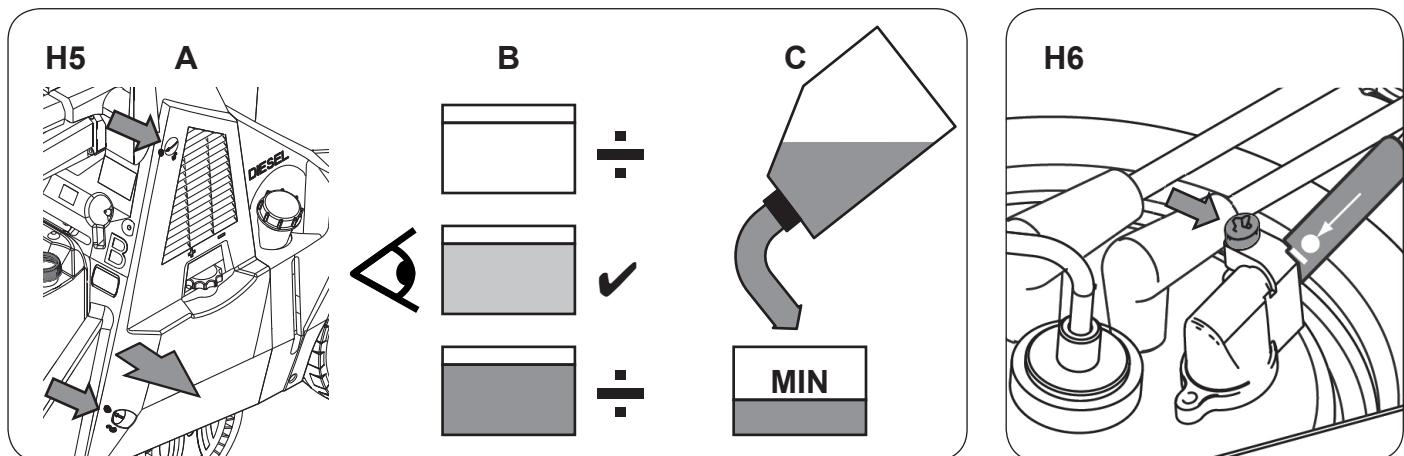


F3



F**F4****F5****F6****F7****G****G1****C****G2****B****C**

H1.a**C****H1.b****B****H2****A****B****H3****A****B****H4**



(EN)	Operating instructions	14
(DE)	Bedienungsanweisungen	18
(FR)	Instructions de fonctionnement	22
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	26
(IT)	Istruzioni per l'uso	30
(NO)	Bruksanvisning	34
(SV)	Bruksanvisning	38
(DA)	Betjeningsvejledning	42
(FI)	Käyttöohje	46
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	50
(PT)	Instruções de Funcionamento	54
(EL)	Οδηγίες λειτουργίες	58
(TR)	Kullanma Talimatları	63
(SL)	Navodila za delovanje	68
(HR)	Upute za uporabu	72
(SK)	Návod na obsluhu	76
(CS)	Návod k obsluze	80
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	84
(HU)	Használati útmutató	88
(RO)	Instrucțiuni de utilizare	92
(BG)	Указания за експлоатация	96
(RU)	Руководство по эксплуатации	100
(ET)	Tööjuhisid	104
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	108
(LT)	Naudojimo instrukcija	112
(JA)	作手順	116
(ZH)	操作说明	120
(KO)	사용법	124
(TH)	คำแนะนำการใช้งาน	128
(MS)	Arahan Operasi	132

Használati útmutató

Ezt a nagynyomású mosót professzionális felhasználásra terveztek, jellemzően az alábbi tisztítási feladatokhoz: A mezőgazdaság, az ipar, a szállítmányozás, a járműtisztítás, a közműipar, a takarítóipar, az építőipar vagy az élelmiszeripar területén.

Képes gyors útmutató

A képes gyors útmutató a készülék indításához, működtetéséhez és raktározásához nyújt segítséget. Az útmutató 8 fejezetre van osztva.

A

Indítás előtt

HASZNÁLAT ELŐTT MINDENKÉPP OLVASSA EL A BIZTONSÁGI TUDNIVALÓKAT!

Kezelőelemek:

- A1. Felső burkolat kioldó
- A2. Szervizdaru és emelőgyűrű befogadó¹⁾
- A3. Forró füstcső
- A4. Kábelakasztó
- A5. Nagynyomású tömlőorsó reteszelő¹⁾
- A6. Szórócső
- A7. Csatlakozás vízvezetékre
- A8. Vízbemeneti szűrő¹⁾
- A9. Állítható kábelakasztó
- A10. Rögzítőfék
- A11. Szerszámdoboz
- A12. Kezelőpanel
- A13. Nagynyomású tömlő csatlakozó a gépen B4.a/B4.b¹⁾
- A14. Nagynyomású tömlőorsó¹⁾
- A15. Nagynyomású tömlőorsó tekerőkar¹⁾
- A16. Mosósztartály helye
- A17. Alátétlemez billező termékhez
- A18. Nilfisk AntiStone tartálytöltő
- A19. Nagynyomású tömlő akasztó
- A20. Oldalajtó kioldás
- A21. Biztonsági figyelmeztető címke
- A22. Üzemanyag tartálytöltő
- A23. Szórópisztoly tartó
- A24. Áramlásszabályozó gomb¹⁾
- A25. Üzemanyagszint kémlélő
- A26. Hosszú mosószer tömlő külső tartályhoz
- A27. Szervizintervallum esedékes/lejárt LED
- A28. Nilfisk AntiStone szint alacsony¹⁾ LED
- A29. Fűtőanyag szint alacsony¹⁾ LED
- A30. Szivattyúolaj szint alacsony¹⁾ LED
- A31. Tápfeszültség BE LED
- A32. Nyomásmérő¹⁾
- A33. vízmelegítő túlmelegedés jelző LED
- A34. Lángkiesés jelző LED
- A35. ECO üzemmód jelző LED
- A36. Óraszámláló; hőmérséklet beállítás; hibakódok¹⁾
- A37. Fahrenheit /Celsius jelzés¹⁾
- A38. Főkapcsoló meleg/hideg víz választóval
- A39. Hőmérséklet-szabályozó gomb
- A40. Mosószer mérő gomb¹⁾

B

Kicsomagolás és a készülék előkészítése

- B1. Vegye le a tisztítógépről a biztonsági leválasztókat.
- B2. Vegye le a raklapról a tömlőt, a szórószárat és a kábelt.
- B3. Szükség esetén a tömlőorsó jobbkerezes működésről balkezes működésre állítható át).
- B4.a Tömlőorsós gépek: Vegye le a szállítási vakdugókat a be-

menetről és a kimenetről. Csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt és csévélje fel a tömlőorsára, majd reteszelje a tömlőorsót a markolaton (A)¹⁾.

- B4.b Tömlőorsó nélküli gépek: Vegye le a szállítási vakdugókat a bemenetről és a kimenetről. Csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt és helyezze az akasztóra (B).
- B5. Helyezze a tápkábelt a kábelakasztó köré (A és B) és reteszelje a kábelvéget a kábelakasztón (B).
- B6. A Nilfisk Antiscale készülék gyári beállítása szerint enyhén kemény vízhez van beállítva. Lásd a karbantartás fejezet táblázatát. A figyelmeztetés jelzés ki van kapcsolva, ha az értéke „0”.
- B7. Engedje ki a kormányfékét.
- B8. Emelje meg a markolatnál és húzza le a tisztítógép hátsó kerekét a raklapról, majd le a padlóra.
- B9. Könnyű billentéshez és mozgatáshoz - rúgja meg az alátétlemezt és nyomja le a fogantyúnál.

C

Emelés és hevederezés szállításhoz

- C1.a A tisztítógép emelésének legbiztonságosabb módja, ha villás targoncával a tisztítógép elejéről vagy hátuljáról megemeli. (Ne oldalról!).
- C1.b Hevederes emelésnél használja a rögzítési pontokat (A,B,C). A gépet ne emelje vagy hevederezze a műanyag alkatrészeknél, mert ezek leválhatnak az alvázról.
- C1.c A biztonságos napközbeni emeléshez a Nilfisk kiegészítő emelőkészletét javasoljuk (#107140912 + #301001090).
- C2. Hevederes szállítási rögzítésnél használja a rögzítési pontokat (A,B,C). A gépet ne emelje vagy hevederezze a műanyag alkatrészeknél, mert ezek leválhatnak az alvázról.

D

A tisztítógép felállítása:

Ha a gép üzemeltetési helyének földrajzi magassága 500 méternél nagyobb, a hevítőt után kell állítani a megfelelő teljesítmény és a legtakarékosabb üzemanyag-felhasználás érdekében - segítségért keresse fel a Nilfisk Szervizét! 1000-2500 m-nél magasabb üzemeltetési helyhez kiegészítő égőkészletre van szükség - segítségért keresse fel a Nilfisk szervizét!

A tisztítógép első használata előtt gondosan ellenőrizze az esetleges hibákat, rongálódásokat. Csak akkor indítsa be a gépet, ha tökéletes állapotban van.

- D1. A nagynyomású tisztító csak olyan felületre helyezhető, amelynek a lejtése bármilyen irányban kevesebb 10°-nál. OBS: a környezeti hőmérséklet 0°C-nál magasabb és 40°C-nál alacsonyabb legyen. A készülék hőmérséklete ne legyen 0°C-nál kisebb.
- D2. Állítsa be a féket.
- D3. Töltsé fel a tisztítószertartályt¹⁾.
- D4. Töltsé fel a Nilfisk AntiStone tartályt¹⁾.
- D5. Töltsé fel az üzemanyagtartályt friss üzemanyaggal: DIN 51603-1 szabvány szerint (biodízel komponens nélkül). EN 590 szabvány szerinti dízelolaj (max. 7% biodízel komponens) a következő korlátozásokkal használható 0°C fölötti környezeti hőmérsékleten: Maximális tárolási idő a nagynyomású tisztítógép dízelolaj-tartályában: 1 hónap. 6 hónapnál öregebb dízelolajat nem szabad használni. Nyitott tárolóedényben tárolt EN 590 szabvány szerinti dízelolajat nem szabad használni. Tekintse meg az (A) üzemanyagszintet az ablakon keresztül a betöltési pont alatt.

E

A készülék bekapcsolása

OBS: A gépet gyárilag fagyálló folyadékos védelemmel láthatták el¹⁾ - vegye figyelembe a lenti E8 pontot.

¹⁾ Választható tartozékok / Típusról függő opció
Az eredeti használati útmutató fordítása

- E1. Csatlakoztassa a vízellátásra.
- E2. Ellenőrizze, hogy a biztonsági címkén van-e jelzés, ha igen, akkor visszafolyáságlóra van szükség.
- E3. Fordítja el a kábelhorgot és húzza ki a kábelt.
- E4. Használat előtt teljesen csévélje le a tömlőt és a kábelt.
- E5. Csatlakoztassa a gépet áramforráshoz.
- E6. Kapcsolja be a tisztítógépet. Hideg vizes üzem.
- E7. Fahrenheit /Celsius beállítása: (A) A ki/be kapcsolóval hideg üzemmódban és (B) kapcsolja át a hőmérséklet-szabályozást max-ra¹⁾.
- E8. Engedje ki a biztonsági zárat és a szórópisztoly ravaszát meghúzva ürtse ki a levegőt a rendszerből.
Ha a gépben fagyálló van – az első 5 liter leürített folyadékot fogja fel egy tartályban újrahasznosításra.
Ha a víz egyenletesen áramlik, folytassa az alábbi lépésekkel.
- E9. Csatlakoztassa a szórócsövet a szórópisztolyhoz.
- E10.a Hideg vizes üzemmód beállítása.
Kapcsolja a tisztítót állásba.
A áramlásszabályozás a szivattyú markolatánál (A) állítható.
- E10.b Meleg vizes üzemmód (max. 100°C)
Állítsa be a hőmérsékletet, majd az ECO üzemmód beállítást az optimális normál tisztításhoz. Kapcsolja a tisztítógépet állásba. A áramlásszabályozás a szivattyú markolatánál (A) állítható. MH 3C, nyissa ki az oldalajtót a kioldó gomb elfordításával (A20 kezelőelemek).
- E10.c Gőz üzemmód¹⁾ (100°C fölött)
Fordítsa az áramlásszabályozót¹⁾ (A) teljesen jobb véggállásba (OBS: max. 32 bar a 100°C fölötti hőmérsékleteknél!). Válasszon 100°C fölötti hőmérsékletet. Kapcsolja a tisztítógépet állásba.
- E11. Nyomásszabályozás a FlexoPower vagy Tornado szórócsövön¹⁾.
- E12.a Szívás belső mosószer tartályból. Állítsa be az (A) vagy (B) tisztítószer kívánt koncentrációját az adagolóombal¹⁾.
- E12.b Szívás külső mosószer tartályból:
Húzza ki a tömlőt (B) az alvázból és csatlakoztassa a tartályhoz. Állítsa be a (B) tisztítószer kívánt koncentrációját az adagolóombal¹⁾.
- E12.c Szívás 25 literes tartályból: (csak tömlőorsó nélküli változatnál). Vágja át a jelölt területet késsel a rögzítési pontokhoz. Rögzítse a tartályt a berendezés hátlójára. Húzza ki a tömlőt (B) az alvázból és csatlakoztassa a tartályhoz.
- E13. Tisztítószerek használata: Állítsa be az (A) vagy (B) tisztítószer kívánt koncentrációját az adagolóombal¹⁾. Szórja be a tisztítandó tárgyat. Várjon, amíg a tisztítószer kifejtja a hatását a rétegződéstől függően. Ezután öblítse le nagynyomású folyadéksugárral. Nem szabad hagyni, hogy a tisztítószer rászáradjon a tárgyra, mert a felülete megsérülhet.

F**Teendők a készülék használata után vagy felügyelet nélkül hagyás előtt**

- F1. Kapcsoljon hideg üzemmódba.
- F2. Működtesse hideg üzemmódban a termék lehűtése érdekében.
- F3. Kapcsolja ki a tisztítógépet. Fordítsa a kapcsolót „OFF” (ki) állásba.
- F4. Válassza le a tápvazetékeket.
- F5. Zárja el a vízcsapot.
- F6. Húzza meg a szórópisztolyt a nyomás kiengedéséhez.
- F7. Zárolja a szórópisztolyt a biztonsági retesszel.

G**A tisztítógép tárolása 0°C alatt:**

Vegye le a vízbevezető tömlőt a tisztítógépről. Távolítsa el a szórócsövet. Kapcsolja be a tisztítót a főkapcsolóval (hideg víz) állásban. Húzza meg szórópisztoly ravaszát. Töltsön fokozatosan fagyállót (kb. 5 liter) a víztartályba (C). A készülék akkor védett befagyás ellen, ha már fagyálló oldat jön szórópisztolyból. Zárolja a szórópisztolyt a biztonsági retesszel. Kapcsolja ki a tisztítógépet. A kocskázatok elkerülése érdekében a tisztítógépet az ismételt használat előtt átmenetileg fűtött helyiségben kell tárolni. A készülék következő használata előtt a fagyálló oldatot össze lehet gyűjteni, és későbbi felhasználás céljából megfelelően tárolni kell.

- G2. Hajtsa ki és csavarozza le a szűrőüveget¹⁾ és ürtse ki belőle a vizet, majd töltse fel fagyállóval és helyezze vissza a tisztítógéphez.

H**Karbantartás és hibaelhárítás**

- H1.a Vízbemenet - Kis szűrő¹⁾: Cavarja le a gyorscsatlakozót. Vegye le a reteszt és a szűrőt és tisztítsa meg vízzel.
- H1.b Vízbemenet – Nagy szűrő¹⁾: Hajtsa ki az üveget, cavarja le és tisztítsa meg vízzel.
- H2. Üzemanyag betöltő szűrő: A szűrő az ujjakkal kivehető és tisztta üzemanyaggal átöblíthető.
- H3. Üzemanyagszűrő: Nyissa ki a nyílás (A) oldalsó ajtaját. Oldja ki a tömlőkapcsokat és cserélje ki az üzemanya-gszűrőt (B). Tartsa be a vonatkozó hulladékkezelési szabályokat. Szűrő pótalkatrészekért keresse a Nilfisket.
- H4. Üzemanyag tartály: Vegye ki a leeresztő dugót és engedje le az üzemanyagot egy üres tárolóedénybe. Öblítse át tisztta üzemanyaggal. Tartsa be a vonatkozó hulladék-kezelési szabályokat.
- H5. Szivattyúolaj: Szivattyúolaj minőségének ellenőrzése: Ellenőrizze a szivattyúolaj színét. Ha az olaj sötétszürkés vagy fehér árnyalattú, értesítse a Nilfisk szervizét! Szükség esetén töltse fel a szivattyút friss olajjal a MAX szintig.
- H6. Lángérzékelő¹⁾: Vegye ki az érzékelőt, és tisztítsa meg puha textíliával. Visszaszereléskor ellenőrizze, hogy az érzékelő jól lett-e behelyezve – a szimbólumoknak felfelé kell nézniük.

¹⁾ Választható tartozékok / Típustól függő opció

Az eredeti használati útmutató fordítása

A kijelző visszajelzései

Jelzőfények	Kijelzés ¹⁾	Ok	Teendő
 Folyamatos	0024	- A készülék üzemkész. - Ha bekapcsoláskor hideg üzemmódban vagyunk, néhány másodpercig látszódik az óraszámláló.	
 Villogó		- Zárva van a vízcsap, vagy nincs víz. - Üres a tisztítószertartály. - Lezárt a nyomásszabályozás biztonsági köre, vagy a VarioPress ¹⁾ szórócső kis vízmennyiségre lett állítva. - A készülék vízköves.	- Ellenőrizze a vízellátást. - Töltsé fel a tisztítószertartályt, vagy állítsa a tisztítószert adagoló forgatógombot „0”-ra. - A biztonsági szabályozóblokk / VarioPress beállítását módosítsa maximális vízátلفolyásra. - ☎ Nilfisk márkaszerviz.
 Villogó	FLO	- A készülék több mint 120 másodpercig üzemelt megfelelő vízellátás nélkül. A készülék leáll a szivattyú túlmelegedésének megelőzése érdekében.	- Indítsa újra a készüléket, ha a hiba nem szűnik meg - ☎ Nilfisk márkaszerviz.
 Folyamatos	FUE	- Alacsony az üzemanyagszint. - Hideg vízzel használható.	- Ellenőrizze az üzemanyagszintet és ha kell, töltse fel. A hibajelzés 5 s múlva eltűnik.
 Folyamatos		- Alacsony a Nilfisk AntiStone szintje ¹⁾ . - A készülék még üzemképes.	- Ellenőrizze a Nilfisk AntiStone szintjét és ha kell, töltse fel.
 Folyamatos		- Lejárt a szervizintervallum. - A készülék még üzemképes.	- ☎ Nilfisk márkaszerviz.
 Folyamatos Villogó		- 20 órán belül lejár a szervizintervallum. - A készülék még üzemképes.	- ☎ Nilfisk márkaszerviz.
 Folyamatos	HOS	- Túlmelegedett a vízmelegítő. A kipufogás érzékelője (EXT-H) megszakította az üzemanyag-ellátást. - A készülék vízköves. - A vízmelegítő nem lett szervizelve. - Hideg vízzel használható.	- ☎ Nilfisk márkaszerviz.
 Folyamatos Folyamatos	LHE	- A lángérzékelő (B7) kormos. - A gyűjtás vagy az üzemanyagrendszer hibája. - Hideg vízzel használható.	- Tisztítsa meg a lángérzékelőt (B7). - ☎ Nilfisk márkaszerviz.
 Villogó Villogó	LHL	- A vízmelegítő elkormolódott, szervizt igényel. - A vízmelegítőbe gázolaj került.	- ☎ Nilfisk márkaszerviz.
 Folyamatos Folyamatos	HOP	- Túlmelegedett a motor.	- Fordítsa a főkapcsolót „OFF” állásba, és hagyja lehülni a készüléket. - Távolítsa el/húzza ki a hosszabbítót. - Fázishiba keletkezhetett. - Ellenőrizni kell az elektromos csatlakozásokat. - ☎ Nilfisk márkaszerviz.
 Folyamatos Villogó	SEC	- Zárlatos a hőmérséklet-érzékelő.	- ☎ Nilfisk márkaszerviz.
 Villogó	SEO	- Megszakadt a kapcsolat a hőmérséklet-érzékelővel. - Hideg vízzel használható.	
 Folyamatos Folyamatos	FLF	- Hibás az áramlásérzékelő.	- ☎ Nilfisk márkaszerviz.
 Folyamatos	POL	- Alacsony a szivattyúolaj szintje. - MPU olajszivárgás.	- Ellenőrizze az olajszintet és ha kell, töltse fel. - ☎ Nilfisk márkaszerviz.

Egyéb zavarok

Zavar	Ok	Kiküszöbölés
(nem villan fel)	- Nincs bedugva a hálózati csatlakozódugó.	- Dugja be a dugaszt a csatlakozóaljzatba. - Ellenőrizze a megfelelő biztosítást.
a nyomás túl alacsony	- A nagynyomású fúvóka elkopott. - A nyomásszabályozó ill. a VarioPress-készülék ¹⁾ túl kis nyomásra van beállítva ¹⁾ .	- Cserélje ki a nagynyomású fúvókát. - A nyomásszabályozót a szabályozó-biztosító blokkon fordítsa el “+” irányba, illetve a VarioPress-forgógombot 1) a pisztolynál állítsa nagyobb vízmennyiségre (lásd a E10-11 fejezetet).
kimaradnak a tisztítószererek	- A tisztítószer-tartály üres. - A tisztítószer-tartály eliszaposodott. - A tisztítószer-szívócsőnél a szívószelep elszennyeződött.	- Töltsé fel a tisztítószer-tartályt. - Tisztítsa meg a tisztítószer-tartályt. - Szerelje ki a szívószelepet, és tisztítsa meg.
Elkormolódik az égőfej	- Az üzemanyag szennyeződéseket tartalmaz. - Az égő kormoz vagy nincs jól beállítva.	- (Nilfisk márkaszerviz.

Karbantartási ütemterv

	Hetente	Ha szükséges	Ha világít a szerviz jelzőfény
Vízszűrők		●	
Ellenőrizze és tisztítsa meg a tartály bemenetén az üzemanya-gszűrőt.		●	
Ellenőrizze és cserélje ki a belső üzemanyagszűrőt.		●	
Tisztítsa meg az üzemanyagtartályt.		●	
A tömlő, a szórópisztoly és a szórócső gyorscsatlakozónak zsírzása	●		
Ellenőrizze a szivattyúolaj minőségét.	●		
Cserélje le a szivattyúolajat.			(Nilfisk márkaszerviz

B6 A vízlágyítás beállítása

1. Nyissa ki a szekrényt (A). Mérje meg a vízkeménységet, vagy kérdezze meg a helyi vízművektől.							2. Az állítógomb (B) beállítása a névleges vízáramlás függvényében			
mg/l	Grain	°dH	°e	°F	ppm Ca	Leírás	9-15 l/min	16-20 l/min	21-26 l/min	27-33 l/min
.0-17	0-1	0-7	0-8,8	0-12,5	0-50	Lágy	0	0	0	0
17-60	1,1-3,5					Kicsit kemény	0,5	1	2	2
60-128	3,6-7,5	7-14	8,8-17,5	12,5-25,1	51-150	Közepesen kemény	1	1,5	2,5	3
128-180	7,6-10,5	14-21	17,5-26,3	25,1-37,6	151-300	Kemény	1,5	2	3	3,5
>180	>10,5	>21	>26,3	>37,6	>300	Nagyon kemény	2	3	3,5	4

¹⁾ Választható tartozékok / Típusról függő opció

Az eredeti használati útmutató fordítása

Specifications

			MH 3C-145/600 PA	MH 3C-145/600 PAX	MH 3C-145/600 PA	MH 3C-90/670 PAX	MH 3C-180/780 PA
1			EU	EU	AU	GB	EU
2		V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	240/1/50	230/1/50	400/3/50
3		A	C 16	C 16	C 15	C 13	C 16
4		kW кВт	3.7	3.7	3.7	3.0	5.3
5		A	16	16	15	13	9.0
6		bar Бар 巴	145	145	145	90	180
7		l/min л/мин 升/分钟	8.8	8.8	8.8	10.7	11.8
8		bar Бар 巴	200	200	200	135	250
9		l/min	10.0	10.0	10.0	11.2	13.0
10			NT 0340	NT 0340	NT 0340	NT 0500	NT 0400
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C			40		
13		bar Бар 巴			1/10		
14		mm 毫米			1010/700/1016		
15		kg кг	115	119	115	119	115
16		dB(A) дБ(А)	80	80	80	79.8	80.6
17		dB(A) дБ(А)	95	95	95	94.8	95.5
18		m/s ² 米/秒 ² (ISO 5349 a _h)	2.8 ±1	2.8 ±1	2.8 ±1	2.7 ±1	2.9 ±1
19		N	22.0	22.0	22.0	21.0	32.9
20		L л 升			0.41 / SAE 80W-90		
21		kW кВт	42	42	42	55	55
22		L/л/升			15		
23		L/л/升			B: 10 L		

Specifications

			MH 3C-180/780 PAX	MH 3C-180/780 PA	MH 3C-180/780 PAX	MH 3M-140/580 PA	MH 3M-140/580 PAX
1			EU	EXPT	NO	EU	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	220/440/3/60	230/400/3/50	230/1/50	230/1/50
3		A	C 16	C 25/16	C 25/16	C 16	C 16
4		kW кВт	5.3	5.5	5.3	3.6	3.6
5		A	9.0	15.0/8.0	15.0/9.0	16	16
6		bar Бар 巴	180	180	180	140	140
7		l/min л/мин 升/分钟	11.8	11.8	11.8	9.70	9.70
8		bar Бар 巴	250	250	250	210	210
9		l/min	13.0	13.0	13.0	9.70	9.70
10			NT 0400	NT 0400	NT 0400	NT 0370	NT 0370
11		°C	90/150	90/150	90/150	80/-	80/-
12		°C		40			
13		bar Бар 巴			1/10		
14		mm 毫米		1010/700/1016			
15		kg кг	119	115	119	115	119
16		dB(A) дБ(А)	80.6	84.4	80.6	75.0	75.0
17		dB(A) дБ(А)	95.5	99.4	95.5	91.0	91.0
18		m/s² 米/秒²	2.9 ±1	2.9 ±1	2.9 ±1	2.8 ±1	2.8 ±1
19		N	32.9	32.9	32.9	23.70	23.70
20		L л 升	0.41 / SAE 80W-90	0.41 / SAE 80W-90	0.41 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90
21		kW кВт	55	55	55	42	42
22		L/л/升		15			
23		L/л/升		B: 10 L			

Specifications

			MH 3M-100/600 PA	MH 3M-160/770 PA	MH 3M-160/770 PAX	MH 3M-160/770 PAX	MH 4M-100/680 PA
1			GB	EU	EU	NO	GB
2		V/ph/Hz	230/1/50	400/3/50	400/3/50	230/400/3/50	230/1/50
3		A	C 13	C 16	C 16	C 25/16	C 13
4		kW кВт	2.8	4.7	4.7	4.7	2.9
5		A	12.5	8	8	14/8	13
6		bar Бар 巴	100	160	160	160	100
7		l/min л/мин 升/分钟	10.00	11.70	11.70	11.70	10.50
8		bar Бар 巴	150	240	240	240	150
9		l/min	10.00	12.80	12.80	12.80	11.30
10			NT 0450	NT 0400	NT 0400	NT 0400	NT 0475
11		°C	80/-	80/-	80/-	80/-	90/150
12		°C		40			
13		bar Бар 巴			1/10		
14		mm 毫米			1010/700/1016		
15		kg кг	115	115	119	119	138
16		dB(A) дБ(А)	75.0	76.0	76.0	76.0	72.0
17		dB(A) дБ(А)	91.0	92.0	92.0	92.0	88.0
18		m/s² 米/秒²	2.7 ±1	2.9 ±1	2.9 ±1	2.9 ±1	2.7 ±1
19		N	20.70	29.50	29.50	29.50	20.30
20		L л 升	0.39 / SAE 80W-90	0.75 / Castrol Alphasyn T 150			
21		kW кВт	42	55	55	55	70
22		L/л/升			15		
23		L/л/升		B: 10 L	B: 10 L	B: 10 L	A: 10 L B: +

Specifications

			MH 4M-100/680 PAX	MH 4M-100/720 FA	MH 4M-210/1000 PAX	MH 4M-130/720 FA	MH 4M-180/860 FAL
1			GB	AU	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	230/1/50	240/1/50	400/3/50	230/1/50	400/3/50
3		A	C 13	C 15	C 16	C 16	C 16
4		kW кВт	2.9	3.5	8.0	3.6	5.9
5		A	13	15	13.5	16	10
6		bar Бар 巴	100	100	210	130	180
7		l/min л/мин 升/分钟	10.50	11.00	15.70	11.00	13.20
8		bar Бар 巴	150	150	250	195	250
9		l/min	11.30	12.0	16.70	12.00	14.30
10			NT 0475	NT 0500	NT 0475	NT 0435	NT 0435
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C			40		
13		bar Бар 巴			1/10		
14		mm 毫米			1010/700/1016		
15		kg кг	141	138	149	141	133
16		dB(A) дБ(А)	72.0	73.0	76.0	73.0	75.0
17		dB(A) дБ(А)	88.0	89.0	92.0	89.0	91.0
18		m/s² 米/秒²	2.7 ±1	2.7 ±1	3.3 ±1	2.8 ±1	3.1 ±1
19		N	20.50	22.7	46.70	25.40	35.40
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150				
21		kW кВт	70	55	70	55	70
22		L/л/升			15		
23		L/л/升	A: 10 L B: +	B: 10 L			

^{*)} Optional accessories / Option depending on model
Original instruction

Specifications

			MH 4M-180/860 FA	MH 4M-180/890 FA	MH 4M-180/890 FA	MH 4M-200/960 FA	MH 4M-200/960 FA
1			EU	JP	JP	EU	NO
2		V/ph/Hz	400/3/50	200/3/50	200/3/60	400/3/50	230/400/3/50
3		A	C 16	C 20	C 20	C 16	C 25/16
4		kW кВт	5.9	5.9	5.9	7.2	7.2
5		A	10	20	20	12	21/12
6		bar Бар 巴	180	180	180	200	200
7		l/min л/мин 升/分钟	13.20	13.80	13.80	14.80	14.80
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	14.30	14.80	14.80	16.00	16.00
10			NT 0435	NT 0475	NT 0475	NT 0475	NT 0475
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C		40			
13		bar Бар 巴			1/10		
14		mm 毫米			1010/700/1016		
15		kg кг	133	133	133	142	144
16		dB(A) дБ(А)	75.0	75.0	75.0	76.0	76.0
17		dB(A) дБ(А)	91.0	91.0	91.0	92.0	92.0
18		m/s² 米/秒²	3.1 ±1	3.1 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1
19		N	35.40	38.50	40.30	42.80	42.80
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150				
21		kW кВт	70	70	70	70	70
22		L/л/升			15		
23		L/л/升	A: 10 L B: +				

Specifications

			MH 4M-200/960 FAX	MH 4M-200/960 FAX	MH 4M-200/960 FA	MH 4M-200/960 FA	MH 4M-220/1000 FA
1			EU	NO	AU	EXP	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	230/400/3/50	415/3/50	220-230/440-460/3/60	400/3/50
3		A	C 16	C 25/16	C 20	C 25/16	C 16
4		kW кВт	7.2	7.2	7.5	7.2	7.2
5		A	12	21/12	12	21/12	14
6		bar Бар 巴	200	200	200	200	220
7		l/min л/мин 升/分钟	14.80	14.80	14.80	14.80	15.70
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	16.00	16.00	16.0	16.00	16.70
10			NT 0475				
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C			40		
13		bar Бар 巴			1/10		
14		mm 毫米			1010/700/1016		
15		kg кг	142	147	142	142	142
16		dB(A) дБ(А)	76.0	76.0	76.0	76.0	76.0
17		dB(A) дБ(А)	92.0	92.0	92.0	92.0	92.0
18		m/s ² 米/秒 ² (ISO 5349 a _h)	3.2 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1	3.4 ±1
19		N	43.30	43.30	42.8	42.90	47.20
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150				
21		kW кВт	70	70	70	70	70
22		L/л/升			15		
23		L/л/升	A: 10 L B: +				

Specifications

			MH 4M- 220/1000 FAXT	MH 5M- 100/760 PA UK	MH 5M- 100/760 PAX UK	MH 5M- 200/960 FA	MH 5M- 200/960 FAX
1			EU	GB	GB	EU	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	230/1/50	230/1/50	400/3/50	400/3/50
3		A	C 16	C 13	C 13	C 16	C 16
4		kW кВт	7.2	2.9	2.9	7.2	7.2
5		A	14	13	13	12	12
6		bar Бар 巴	220	100	100	200	200
7		l/min л/мин 升分钟	15.70	11.30	11.30	14.80	14.80
8		bar Бар 巴	250	150	150	250	250
9		l/min	16.70	12.70	12.70	16.00	16.00
10			NT 0475	NT 0500	NT 0500	NT 0475	NT 0475
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C			40		
13		bar Бар 巴			1/10		
14		mm 毫米	1010/700/ 1016		1188/ 700/ 1020		
15		kg кг	149	167	170	174	171
16		dB(A) дБ(А)	76.0	73.3	73.3	75.3	75.3
17		dB(A) дБ(А)	92.0	88.4	88.4	90.4	90.4
18		m/s ² 米/秒 ²	3.4 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1
19		N	47.30	23.60	23.80	42.70	43.20
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150				
21		kW кВт	70	70	70	80	80
22		L/л/升	15		30		
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: 10 L			

Specifications

			MH 5M- 210/1100 FA	MH 5M- 210/1100 FAX	MH 5M- 210/1100 FA	MH 5M- 210/1100 FA	MH 5M- 210/1100 FAX
1			EU	EU	NO	AU	NO
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	230/400/ 3/50	415/3/50	230/400/ 3/50
3		A	C 16	C 16	C 25/16	C 20	C 25/16
4		kW кВт	7.9	7.9	7.9	7.9	7.9
5		A	13.5	13.5	24/13.5	13.1	24/13.5
6		bar Бар 巴	210	210	210	210	210
7		l/min л/мин 升分钟	17.50	17.50	17.50	17.5	17.50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	18.30	18.30	18.30	18.3	18.30
10			NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C			40		
13		bar Бар 巴			1/10		
14		mm 毫米			1188/ 700/ 1020		
15		kg кг	174	179	174	174	180
16		dB(A) дБ(А)	76.9 <small>K_{PA} = 3 dB</small>	76.9	76.9	76.9	76.9
17		dB(A) дБ(А)	92.0 <small>K_{WA} = 3 dB</small>	92.0	92.0	92.0	92.0
18		m/s ² 米/秒 ²	2.0 ±1 <small>(ISO 5349 a_h)</small>	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1
19		N	52.80	53.60	52.80	52.8	53.60
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	90	90	90	90	90
22		L/л/升			30		
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

Specifications

			MH 5M- 210/1100 PAX	MH 5M- 210/1100 FA	MH 6P- 210/1100 FA	MH 6P- 210/1100 FA	MH 6P- 175/1250 FA EU
1			EU	EXP	JP	JP	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	220-230/440- 460/3/60	200/3/50	200/3/60	400/3/50
3		A	C 16	C 25/16	C 30	C 30	C 16
4		kW кВт	7.9	7.9	8.8	8.7	8.5
5		A	13.5	24/13.5	29	28	14.5
6		bar Бар 巴	210	210	210	210	175
7		l/min л/мин 升分钟	17.50	17.50	17.50	17.50	19.20
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	18.30	18.30	18.30	18.30	20.80
10			NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0750
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C			40		
13		bar Бар 巴			1/10		
14		mm 毫米			1188/ 700/ 1020		
15		kg кг	179	180	179	179	180
16		dB(A) дБ(А)	76.9 <small>K_{PA} = 3 dB</small>	76.9	76.9	76.9	78.8
17		dB(A) дБ(А)	92.0 <small>K_{WA} = 3 dB</small>	92.0	92.0	92.0	91.2
18		m/s ² 米/秒 ²	2.0 ±1 <small>(ISO 5349 a_h)</small>	2.0 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1
19		N	52.40	52.80	52.80	52.80	55.40
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	90	90	90	90	90
22		L/л/升			30		
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

Specifications

			MH 6P-175/1250 FAX EU	MH 6P-200/1300 FA	MH 6P-200/1300 FA	MH 6P-200/1300 FAX	MH 6P-200/1300 FA
1			EU	EU	NO	EU	AU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	230/400/3/50	400/3/50	415/3/50
3		A	C 16	C 16	C 25/16	C 16	C 20
4		kW кВт	8.5	9.1	9.1	9.2	9.2
5		A	14.5	15.5	25/14	15.7	15
6		bar Бар 巴	175	200	200	200	200
7		l/min л/мин 升分钟	19.20	20.00	20.00	20.00	20.0
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	20.80	21.70	21.70	21.70	21.7
10			NT 0750	NT 0680	NT 0680	NT 0680	NT 0680
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/700/ 1045
15		kg кг	188	198	207	207	198
16		dB(A) дБ(А)	78.8	78.8	78.8	78.8	78.8
17		dB(A) дБ(А)	91.2	92.2	92.2	92.2	92.2
18		m/s ² 米/秒 ²	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1
19		N	56.60	59.50	59.70	60.20	60.0
20		L л 升	0.95 / Castrol Alphasyn T 150				
21		kW кВт	90	115	115	115	115
22		L/л/升	30	30	30	30	30
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L				

^{*)} Optional accessories / Option depending on model
Original instruction

Specifications

			MH 6P- 195/1350 FA EXPT	MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FAX	MH 7P- 180/1260 FAX
1			EXP	EU	NO	EU	NO
2		V/ph/Hz	220-230/440- 460/400/ 3/60	400/3/50	230/400/3/60	400/3/50	230/400/3/50
3		A	C 25/16	C 16	C 25/16	C 16	C 25/16
4		kW кВт	9.2	7.6	7.7	7.6	7.7
5		A	25/13	13.5	24/14	13.5	25/14.5
6		bar Бар 巴	195	180	180	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	20. 80	19.50	19.50	19.50	19.50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	22.50	21.00	21.00	21.00	21.00
10			NT 0700	NT 0680	NT 0680	NT 0680	NT 0680
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C			40		
13		bar Бар 巴			1/10		
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1045	1188/700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	216	195	199	204	208
16		dB(A) дБ(А)	78.8	76.5	76.5	76.5	76.5
17		dB(A) дБ(А)	92.2	91.6	91.6	91.6	91.6
18		m/s ² 米/秒 ² (ISO 5349 a _h)	2.6 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1
19		N	61.20	55.4	55.40	56.00	56.00
20		L л 升	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150			
21		kW кВт	115	115	115	115	115
22		L/л/升	30	30	30	30	30
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L				

Specifications

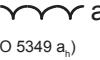
			MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FA	MH 8P- 180/2000 FA	MH 8P- 180/2000 FAX
1			AU	JP	JP	EU	EU
2		V/ph/Hz	415/3/50	200/3/50	200/3/60	400/3/50	400/3/50
3		A	C 20	C 20	C 20	C 35	C 35
4		kW кВт	7.9	7.7	7.3	14.7	14.7
5		A	13.5	27.5	27.5	25	25
6		bar Бар 巴	180	180	180	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	19.5	19.50	19.50	32.50	32.50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	21.0	21.00	21.00	33.30	33.30
10			NT 0680	NT 0680	NT 0680	NT 1200	NT 1200
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C			40		
13		bar Бар 巴		1/10		2/10	2/10
14		mm 毫米	1188/700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	195	195	195	219	227
16		dB(A) дБ(А)	76.5	76.5	76.5	82.8	82.8
17		dB(A) дБ(А)	91.6	91.6	91.6	97.9	97.9
18		m/s ² 米/秒 ² (ISO 5349 a _h)	3.4 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1	≤1	≤1
19		N	55.4	55.80	55.20	90.90	91.70
20		L л 升	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	115	115	115	115	115
22		L/л/升	30	30	30	30	30
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L				

^{*)} Optional accessories / Option depending on model
Original instruction

1			<p>EN: Country variant. DE: Ländervarianten. FR: Selon le pays. NL: Nationale variant. IT: Variante per il Paese. NO: Variant i ulike land. SV: Landsvariant. DA: Landespezifk variant. FI: Maakohtainen vaihtelu. ES: Depende del país. PT: Variante do país. EL: Έκδοση χώρας. TR: Ülkedeki model. SL: Jezikovna različica. HR: Ovisno o zemlji. SK: Vrsta ulja. CS: Varianta země. PL: Wersja dla kraju. HU: Országfüggő modellváltozatok. RO: Varianta ţării. BG: Вариант за страната. RU: Региональное исполнение. ET: Riigi variant. LV: Valsts versija. LT: Šaliai skirtas variantas. JA: 国による相違。 ZH: 不同国家 KO: 국가별 모델. TH: แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ MS: Variasi negara.</p>
2		V/ ph/ Hz	<p>EN: Possible voltage. DE: Mögliche Spannung. FR: Tension autorisée. NL: Mogelijke spanning. IT: Possibile voltaggio. NO: Mulig spennin. SV: Möjlig spänning. DA: Spænding. FI: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. ES: Tensión admitida. PT: Tensão possível. EL: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. TR: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. SL: Morebitna napetost. HR: Mogući napon. SK: Možné napätie. CS: Možné napětí. PL: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. HU: Tápfeszültség, V/fázis/frekv. RO: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. BG: Възможно напрежение. RU: Напряжение, В/ф./част. В/ф./Гц. ET: Võimalik ping, V/faas/sagedus. LV: iespējamais spriegums. LT: Galima įtampa V / F / Frez. JA: 電圧。 ZH: 可能电压 (V/ph/Frez) KO: 허용 전압, 볼트/상/헤르تز. TH: แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ MS: Kemungkinan voltan.</p>
3		A	<p>EN: Fuse. DE: Sicherung. FR: Fusible. NL: Zekering. IT: Fusibile. NO: Sikring. SV: Säkring. DA: Sikring. FI: Sulake. ES: Fusible. PT: Fusível. EL: Ασφάλεια. TR: Sigorta. SL: Varovalka HR: Osigurač SK: Poistka CS: Pojistka. PL: Bezpiecznik. HU: Biztosíték. RO: Siguranță. BG: Предпазител RU: Предохранитель. ET: Kaitse. LV: Drošinātājs. LT: Saugiklis. JA: ヒューズ ZH: 保险丝 KO: 퓨즈. TH: ฟิวส์ MS: Fius</p>
4		kW kВт	<p>EN: Power rating. DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominaal vermogen. IT: Corrente nominale. NO: Nominell effekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominel effekt. FI: Tehontarve. ES: Potencia nominal. PT: Classificação de potência. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Elektrik değerleri. SL: Moč. HR: Oznaka napona. SK: Stanovenie výkonu. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges teljesítmény. RO: Putere nominală. BG: Мощност. RU: Номинальная мощность кВт. ET: Vooluühik. LV: Nominālā jauda. LT: Galia. JA: 定格電力。 ZH: 额定功率 KO: 전원 등급. TH: อัตรากำลังไฟ MS: Penarafan kuasa.</p>
5		A	<p>EN: Current consumption. DE: Aktueller Verbrauch. FR: Consommation de courant. NL: Huidig verbruik. IT: Consumo di corrente. NO: Strømförbruk. SV: Strömförbrukning. DA: Strømforbrug. FI: Nykyinen kulutus. ES: Consumo actual. PT: Consumo de corrente. EL: Κατανάλωση ρεύματος. TR: Geçerli tüketim. SL: Poraba električne energije. HR: Potrošnja struje. SK: Aktuálna spotreba. CS: Odběr proudu. PL: Pobór prądu. HU: Áramfelvétel. RO: Consum de curent. BG: Консумация на електроенергия. RU: Текущий расход. ET: Praegune tarbimine. LV: Strāvas patēriņš. LT: Eسامسuvartojimas. JA: 消費電流。 ZH: 电流消耗。 KO: 소비 전류. TH: กำลังไฟ MS: Penggunaan semasa.</p>
6		bar Бар 巴 P _{IEC}	<p>EN: Working pressure. DE: Arbeitsdruck. FR: Pression de service. NL: Werkdruk. IT: Pressione di esercizio. NO: Arbeidstrykk. SV: Arbetstryck. DA: Arbejdstryk. FI: Työpaine. ES: Presión de trabajo. PT: Pressão de trabalho. EL: Πίεση λειτουργίας. TR: Çalışma basıncı. SL: Delovni tlak. HR: Radni tlak. SK: Pracovný tlak. CS: Provozní tlak. PL: Ciśnienie robocze. HU: Üzemny nyomás. RO: Presiune de lucru. BG: Работно налягане. RU: Рабочее давление. ET: Töösurve. LV: Darba spiediens. LT: Darbjinis slėgis. JA: 動作圧力。 ZH: 工作压力 KO: 작업 압력. TH: แรงดันขณะใช้งาน MS: Tekanan kerja</p>

7		l/min л/мин 升/分钟	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Πορ् νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Regulacija protoka vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水 ZH: 水流量 KO: 급수량. TH: การให้流ของน้ำ MS: Aliran air.
8		bar Бар 巴	EN: Max. water pressure. DE: Max Wasserdruck. FR: Pression d'eau maximale. NL: Max. waterdruk. IT: Max. pressione dell'acqua. NO: Maks. vanntrykk. SV: Max vattentryck. DA: Max. vandtryk. FI: Suurin vedenpaine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de água. EL: Μέγ. πίεση νερού. TR: Maks. su basıncı. SL: Najv. vodni tlak. HR: Maksimalni tlak vode. SK: Maximálny tlak vody. CS: Max. tlak vody. PL: Maks. ciśnienie wody. HU: Max. víznyomás. RO: Presiune max. apă. BG: Макс. налягане на водата. RU: Макс. давление воды. ET: Max veesurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Maks. vandens slēgis. JA: 最高水圧 ZH: 最大水压. KO: 최대 수압. TH: ความดันน้ำสูงสุด MS: Tekanan air maksimum.
9		l/min л/мин 升/分钟	EN: Water flow DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Πορ् νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Protok vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水。 ZH: 水流量 KO: 급수량. TH: การให้流ของน้ำ MS: Aliran air.
10			EN: High pressure nozzle DE: Hochdruckdüse. FR: Buse haute pression. NL: Hogedruksproeier. IT: Ugello alta pressione. NO: Høytrykksmunnstykke. SV: Högtrycksmunstycke. DA: Højtryksdyse. FI: Korkeapainesuutin. ES: Boquilla de alta presión. PT: Bocal de alta pressão. EL: Ακροφύσιο υψηλής πίεσης. TR: Yüksek basınçlı ağız. SL: Šoba za visoki pritisk. HR: Visokotlačna mlaznica. SK: Vysokotlaková hubica. CS: Vysokotlaká tryska. PL: Dysza wysokociśnieniowa. HU: Nagynyomású fúvóka. RO: Duză de înaltă presiune. BG: Дюза за високо налягане. RU: Сопло высокого давления. ET: Kõrgsurve otsak. LV: Augstspiediena sprausla. LT: Aukšto slėgio purkštukas. JA: 高圧カノズル。 ZH: 高压喷嘴。 KO: 고압 노즐 TH: หัวฉีดน้ำแรงดันสูง MS: Nozel tekanan tinggi.
11		°C	EN: Water Temperature. DE: Wasser temperatur. FR: d'eau température. NL: Water temperatuur. IT: dell'acqua temperatura. NO: Vann temperatur. SV: Vatten temperatur. DA: Vandtemperatur. FI: Veden lämpötila. ES: agua temperatura. PT: águia temperatura. EL: νερού θερμοκρασία. TR: Su sıcaklık. SL: vode temperatura. HR: vode temperatura. SK: vody teplota. CS: vody teplota. PL: wody temperatura. HU: Viz hőmérséklet. RO: apă temperatură. BG: Воден температура. RU: воды температура. ET: Vee temperatuur. LV: Ūdens temperatūra. LT: Vandens temperatūra. JA: 水 温度。 ZH: 水 温度。 KO: 물 온도. TH: น้ำอุณหภูมิที่ใช้ MS: Air Suhu yang.

12	 t_{\max}	°C	<p>EN: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. DE: Max Wassereinlasstemperatur - Druckbetrieb. FR: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. NL: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. IT: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. NO: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. SV: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. DA: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. FI: Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. ES: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. PT: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. EL: Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. TR: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. SL: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. HR: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. SK: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. CS: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. PL: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. HU: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. RO: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. BG: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. RU: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). ET: Max vee sisselasketemperatuur Sissevõturõhk töö ajal. LV: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiedienā darbībā. LT: Didžiausia vandens paémimo temperatūra, veikimas esant jėjimo slėgiui. JA: 最高流入水温度、吸気圧力動作。ZH: 进水压力操作时的最高进水水温 KO: 최대 급수 온도 주입/압력 작동. TH: อุณหภูมินำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า MS: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.</p>
13	 p_{\min}/p_{\max}	bar Бар 巴	<p>EN: Min/Max. water inlet pressure. DE: Min/Max. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression. NL: Min/Max. waterinlaatdruk. IT: Pressione min/max. alimentazione acqua. NO: Min/Maks. trykk vanninntak. SV: Min/Max tryck för vatteninlopp. DA: Min/Maks. Vandtilgangstryk. FI: Min/max. tulovesi paine. ES: Presión mínima/máxima de entrada del agua. PT: Pressão mínima/máxima de entrada de água. EL: Min / max. πίεση εισόδου νερού TR: Min/Maks. su girişi basıncı. SL: Min/Max. tlak dovoda vode. HR: Min/Maks. tlak ulazne vode. SK: Min/Max. vstupný tlak vody. CS: Min/Max. tlak vody na vstupu. PL: Min/Maks. ciśnienie na dopływie wody. HU: Min/Max. bemenő nyomás. RO: Presiunea min/max. de alimentare cu apă. BG: Min/Макс. налягане на входяща вода. RU: Мин/Макс. давление воды на входе. ET: Min/Maks. vee sissevoolusurve. LV: Min/Maks. ūdens spiediens. LT: Min/Max vandens paémimo slēgis. JA: 最小/最大。流入水压。ZH: 最小/最大 进水压力 KO: 최소 / 최대 입구 압력 TH: ต่ำสุด / สูงสุด แรงดันน้ำ MS: Tekanan minimum/maksimum air masuk.</p>
14		mm 毫米	<p>EN: Dimensions LxWxH. DE: Masse LxBxH. FR: Dimensions l x p x h. NL: Afmetingen LxBxH. IT: Dimensioni, lun. x larg. x alt. NO: Mål LxBxH. SV: Dimensioner LxBxH DA: Mål LxBxH. FI: Mitat, PxLxK. ES: Dimensiones l x a x al. PT: Dimensões, C x L x A. EL: Διαστάσεις, M x Π x Y. TR: Boyutlar, u x g x y. SL: Mere D x Š x V. HR: Dimenzije DxŠxV. SK: Rozmery D x Š x V. CS: Rozměry d x š x v. PL: Wymiary dług. x szer. x wys. HU: Méretek H x Sz x M. RO: Dimensiuni. L x l x ĩ. BG: Размери Д x Ш x В. RU: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. ET: Mõõtmed p x l x k. LV: Izmēri G x P x A. LT: Matmenys (i x p x a). JA: 外形寸法長さx幅x高さ。ZH: 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 KO: 크기 (l x w x h). TH: ขนาด ยาว x กว้าง x สูง MS: Dimensi LxWxH.</p>
15		kg кг	<p>EN: Weight. DE: Gewicht. FR: Poids du nettoyeur. NL: Gewicht van de hogedrukreiniger. IT: Peso dell'idropulitrice. NO: Vekt høytrykksvasker. SV: Maskinens vikt. DA: Vægt. FI: Pelkän painepesurin paino. ES: Peso del limpiador. PT: Peso da máquina de limpeza. EL: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. TR: Temizlik makinesinin yüksekliği. SL: Masa. HR: Težina. SK: Hmotnosť. CS: Hmotnost čisticího stroje. PL: Ciężar myjki. HU: Tisztítógép tömege. RO: Greutatea aparatului. BG: Тегло. RU: Вес моечной машины. ET: Pesuri kaal. LV: Trītāja svars. LT: Valymo įrenginio svoris. JA: 重量。ZH: 清洗机重量 KO: 세척기 무게. TH: น้ำหนัก MS: Berat.</p>

16	 (IEC 60335-2-79)	dB(A) dB(A)	EN: Sound pressure level L_{PA} . DE: Schalldruckpegel FR: Niveau de pression acoustique NL: Geluidsdrukniveau IT: Livello pressione sonora NO: Lydtrykknivå SV: Ljudtrycksnivå DA: Lydtryksniveau FI: Äänenpainetaso ES: Nivel de presión sonora PT: Nível de pressão acústica EL: Επίπεδο πίεσης ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina zvučnog tlaka. SK: Hladina zvukového. CS: Hladina akustického tlaku PL: Poziom ciśnienia akustycznego HU: Hangnyomásszint RO: Nivel de presiune acustică BG: Ниво на звуково налягане RU: Уровень шума ET: Helisurve tase LV: Akustiskā spiediena līmenis LT: Garso slėgio lygis JA: 音圧レベル ZH: 声压级 KO: 음압 레벨 TH: ระดับความดันเสียง MS: Tahap tekanan bunyi
17	 (IEC 60335-2-79)	dB(A) dB(A)	EN: Sound power level L_{WA} . DE: Schallleistungspegel FR: Niveau de puissance acoustique NL: Geluidsvermogen niveau IT: Livello potenza sonora NO: Lydeffektnivå SV: Ljudeffektnivå DA: Lydeffektniveau FI: Äänen tehotasoso ES: Potencia acústica PT: Nível de potência acústica EL: Επίπεδο ισχύος ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven moči zvoka. HR: Razina jakosti. SK: Hladina zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu PL: Poziom mocy akustycznej HU: Hangteljesítmény szint RO: Nivelul de putere acustică BG: Ниво на звукова мощност RU: Уровень звуковой мощности ET: Helivoimsuse tase LV: Akustiskās jaudas līmenis LT: Garso galios lygis JA: 音響パワーレベル ZH: 声功率级 KO: 소음 레벨 TH: ระดับกำลังเสียง MS: Tahap kuasa bunyi
18	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	EN: Vibration. DE: Vibrationen FR: Vibration NL: Vibratie IT: Vibrazioni NO: Vibrasjoner SV: Vibration DA: Vibration FI: Tärinärvot ES: Vibración PT: Vibrações EL: Δόνηση TR: Titreşimi SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace PL: Drgania HU: Vibráció RO: Vibrății BG: Вибрации. RU: Вибрация ET: vibratsioon LV: vibrācija LT: Vibracijos JA: 振動。 ZH: 振动 KO: 진동 TH: แรงสั่นสะเทือน MS: Getaran.
19		N	EN: Recoil forces, lance. DE: Rückstoßkraft, Sprührohr FR: Forces de recul, lance NL: Terugslagkracht, lans IT: Forze di rinculo, lancia NO: Rekylkraft, lanse SV: Rekylkraft, spolrör DA: Rekylkraft, dyserør FI: Rekylivoimat, suutin ES: Fuerzas de retroceso, lanza PT: Forças de retrocesso, lança EL: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. TR: Sarmal kuvvetler, boru SL: Povratne sile, šoba. HR: Trzajne sile, mlaznica. SK: Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. CS: Síly zpětného rázu, násadec PL: Siły odrzutu, lanka HU: Visszaható erők, szórócső RO: Forțe de recul, tija BG: Сили на откат, накрайник. RU: Сила отдачи (распылитель). ET: Tagasilöögijoud, otsik LV: Atsitiņa spēks, smidzinātājs LT: Atatrankos jēga, antgalis, JA: 反跳力、ランス。 ZH: 反冲力 (喷杆) KO: 반동력, 랜스 TH: แรงสะท้อน ด้วยหลัง, ปลายท่อ MS: Kuasa sentakan, lans.
20		L 升	EN: Oil quantity, type. DE: Ölmenge, typ. FR: Quantité d'huile, type. NL: Hoeveelheid olie, type. IT: Quantità di olio, tipo. NO: Oljemengde, type. SV: Oljemängd, typ. DA: Oliemængde, type. FI: Öljymäärä, typpi. ES: Cantidad de aceite, tipo. PT: Quantidade de óleo, tipo. EL: Ποσότητα λαδιού, τύπος. TR: Yağ miktarı, tipi. SL: Količina olja, vrsta. HR: Količina ulja, vrsta. SK: Množstvo oleja, typ. CS: Množství oleje, typ. PL: Množství oleje, typ. HU: Olajmennyiségi, típusa. RO: Cantitate de ulei, tip. BG: Количество масла, Тип. RU: Количество масла, Тип. ET: öli kogus, tüüp. LV: Eļļas daudzums, tips. LT: alyvos kiekis, tipas. JA: オイル量種類。 ZH: 猥耗类型 KO: 오일량, 유형. TH: ปริมาณน้ำมันเครื่อง ประเภท MS: Kuantiti minyak, jenis.
21		kW kBt	EN: Heating capacity. DE: Heizleistung. FR: Puissance calorifique. NL: Verwarmingscapaciteit. IT: Potenza termica. NO: Varmekapasitet. SV: Värmeeffekt. DA: Opvarmningskapacitet. FI: Lämmitysteho. ES: Capacidad de calentamiento. PT: Capacidade de aquecimento. EL: Θερμική απόδοση. TR: Isıtma kapasitesi. SL: Zmogljivost gretja. HR: Kapacitet grijanja. SK: Ohrevný výkon. CS: Tepelný výkon. PL: Moc grzewcza. HU: Fűtőteljesítmény. RO: Capacitate de încălzire. BG: Отопителна мощност. RU: Мощность нагрева. ET: Küttevõimsus. LV: Sildīšanas jauda. LT: Šilddymo galia. JA: 加熱能力。 ZH: 热容量。 KO: 가열 용량。 TH: ความจุความร้อน MS: Kapasiti pemanasan.

22		L 升	EN: Fuel tank. DE: Kraftstofftank. FR: Réservoir de carburant. NL: Brandstofftank. IT: Serbatoio carburante. NO: Drivstoffbeholder. SV: Bränsletank. DA: Brændstoftank. FI: Poltoainesäiliö. ES: Depósito de combustible. PT: Depósito de combustível. EL: Ρεζερβουάρ καυσίμου. TR: Yakıt deposu. SL: Posoda za gorivo. HR: Spremnik goriva. SK: Palivová nádrž. CS: Palivová nádrž. PL: Zbiornik paliwa. HU: Üzemanyagtartály. RO: Rezervor de combustibil. BG: Резервоар за гориво. RU: Топливный бак. ET: Küttusepaak. LV: Degvielas tvertne. LT: Kuro bakas. JA: 燃料タンク。 ZH: 油箱。 KO: 연료 탱크。 TH: ถังเชื้อเพลิง MS: Tangki bahan api.
23		L 升	EN: Detergent tank A/B. DE: Reinigungsmittelbehälter A/B. FR: Réservoir de détergent A/B. NL: Reinigingsmiddeltank A/B. IT: Serbatoio del detergente A/B. NO: Vaskemiddelbeholder A/B. SV: Tank för rengöringsmedel A/B. DA: Rengøringsmiddeltank A/B. FI: Pesuainesäiliö A/B. ES: Depósito de detergente A/B. PT: Depósito de detergente A/B. EL: Ρεζερβουάρ απορρυπαντικών A/B. TR: Deterjan deposu A/B. SL: Posoda za detergent A/B. HR: Spremnik za deterdžent A/B. SK: Nádoba na čistiaci prostriedok A/B. CS: Nádrž na čisticí prostředek A/B. PL: Zbiornik na płyn do czyszczenia A/B. HU: Tisztítószertartály A/B. RO: Rezervor de detergent A/B. BG: Резервоар за почистващ препарат A/B. RU: Бак с моющим средством A/B. ET: Puhaustusvahendi paak A/B. LV: Mazgāšanas līdzekļu tvertne A/B. LT: Ploviklio bakas A/B. JA: 洗剤タンクA/B。 ZH: 洗涤剂箱 A/B。 KO: 세제 탱크 A/B. TH: ถังสารซักฟอก A/B MS: Tangki detergen A/B.
			EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. DE: Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. FR: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. NL: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. IT: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. NO: Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. SV: Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. DA: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. FI: Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. ES: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. PT: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. EL: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. TR: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. SL: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. HR: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. SK: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. CS: Technické údaje a detaily mohou byť zmienený i bez predchozího upozornení. PL: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. HU: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. RO: Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. BG: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. RU: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. ET: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteatamiseta. LV: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. LT: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio jspėjimo. JA: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 ZH: 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 KO: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. TH: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า MS: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationaleaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 São Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industriivej 1
Hadstund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπταύσεως 29
Κορωπί Τ.Κ. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szégeszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densis.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulup Kolon Digital Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10^a
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Lad Yao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 İstanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gillwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

